

Хусейн Абдусаттар

Основы классического арабского

Том первый

Askimam.ru
ОСНОВАН В 2009

Перевод	Askimam.ru
Год перевода	2016
Контакты	askimam@askimam.ru
Источник	*Fundamentals of Classical Arabic: Volume I by Husain Abdul Sattar* (ISBN 0-9712761-1-0, sacredlearning.org)

Адаптированный перевод учебника Хусейна Абдусаттара (р. 1972) для начинающих.

Публикуется с разрешения автора и Sacred Learning. Все права сохраняются за ними.

Распространяется бесплатно.

بسم الله الرحمن الرحيم

Посвящается деобандийским алимам

и накшбандийским шейхам

Предисловие к англоязычному изданию

Вся хвала Совершенному и Всевышнему Аллаху, Создателю вселенной! Мир и благословение Его последнему и благородному посланнику Мухаммаду ﷺ!

Традиционно студенты, изучающие священные знания, начинают обучение с правил спряжения арабских глаголов. Ученики овладевают каждым отдельным уроком в совершенстве – и только тогда учитель переходит к следующей теме. Получив должные навыки, студенты далее сосредотачиваются на принципах арабской грамматики.

Мне посчастливилось посещать пакистанское медресе, в котором до сих используются традиционные методы. Мои наставники в свою очередь обучались у искренних учителей прошлого поколения и продолжили их дело и старания. Они стали шаг за шагом проводить своих студентов по пути, протоптанному четырнадцатью веками передачи религиозных знаний. Хотя мне удалось провести в обществе таких наставников лишь несколько лет, но мой прогресс был заметным и стремительным, ведь и бревно, попав в быстрое течение чистой реки, стремительно движется вперед.

Лишь немногие арабские учебники на английском составлены в соответствии с традиционными исламскими образовательными методиками. В данной книге я соединил заметки и источники, использованные моими учителями для обзора арабских спряжений глаголов и образования существительных. Даст Аллах, последующие тома будут посвящены другим принципам классической арабской грамматики.

Боюсь, что своей работой я как автор замарал чистую цепочку передачи знаний, ведь мои учителя жертвовали жизнями, имуществом и семьями для достижения совершенства в своей области, а мне, несмотря на мои

очевидные недостатки, было позволено сидеть среди садов знаний и питаться их плодами. Такова милость учителя к ученику. Молю Совершенного и Всевышнего Аллаха, чтобы Он не стал обращать внимание на недостатки того, кто стал последним звеном цепочки передачи знаний, и позволил читателям получить пользу от стараний великих алимов прошлого. Прошу читателей вознести мольбу за меня, моих учителей и всех тех, кто передавал эту традицию из поколения в поколение.

Слуга алимов

Хусейн Абдусаттар

Сафар 1423 г.

(апрель 2002 г.)

Урок 1
Обзор арабского языка

Рисунок в конце этого урока представляет схему арабского языка, дает общий его обзор и закладывает структуру последующего его изучения.

Принцип первый

Термин *артикуляция* (لَفْظ)[1] относится ко всем словам, которые произносятся языком. *Артикуляции* (لَفْظ) подразделяются на:

1) *осмысленные* (مَوْضُوْع) слова;

2) *бессмысленные* (مُهْمَل) слова.

Осмысленные (مَوْضُوْع) артикуляции имеют установленные, понятные значения. Например, значение арабского слова *китáб* (كِتَاب) – «книга».

А у *бессмысленных* (مُهْمَل) артикуляций установленные значения отсутствуют. Например, слово «Пепси», будь оно произнесено пятьсот лет назад до появления ныне известного напитка, не имело бы никакого значения.

---

[1] *Ляфаз* (لَفْظ) происходит от глагола «выбрасывать». Арабские филологи используют данный термин для обозначения артикуляций, поскольку речь подразумевает «выбрасывание» звуков с языка.

Принцип второй

Осмысленные (مَوْضُوْع) артикуляции можно далее подразделить на:

1) *отдельные* (مُفْرَد);

2) *составные* (مُرَكَّب).

Если артикуляция состоит из одного слова, ее называют *отдельной* (مُفْرَد). Если же она состоит более чем из одного слова, то она – *составная* (مُرَكَّب). Например, слово *китáб* (كِتَاب) является *отдельным* (مُفْرَد), а *расýлюллáх* (رَسُوْلُ الله)[2] состоит из двух слов и, значит, является *составным* (مُرَكَّب).

Принцип третий

Все *отдельные* (مُفْرَد) слова бывают одного из трех видов:

1) *имя* (اِسْم);

2) *глагол* (فِعْل);

3) *частица* (حَرْف).

То есть любое арабское слово входит в одну из этих трех категорий.

[2] رَسُوْلُ الله означает «посланник Аллаха».

Принцип четвертый

Составные (مُرَكَّب) артикуляции состоят из двух или более слов. Такие комбинации бывают:

1) *полезными* (مُفِيْد);

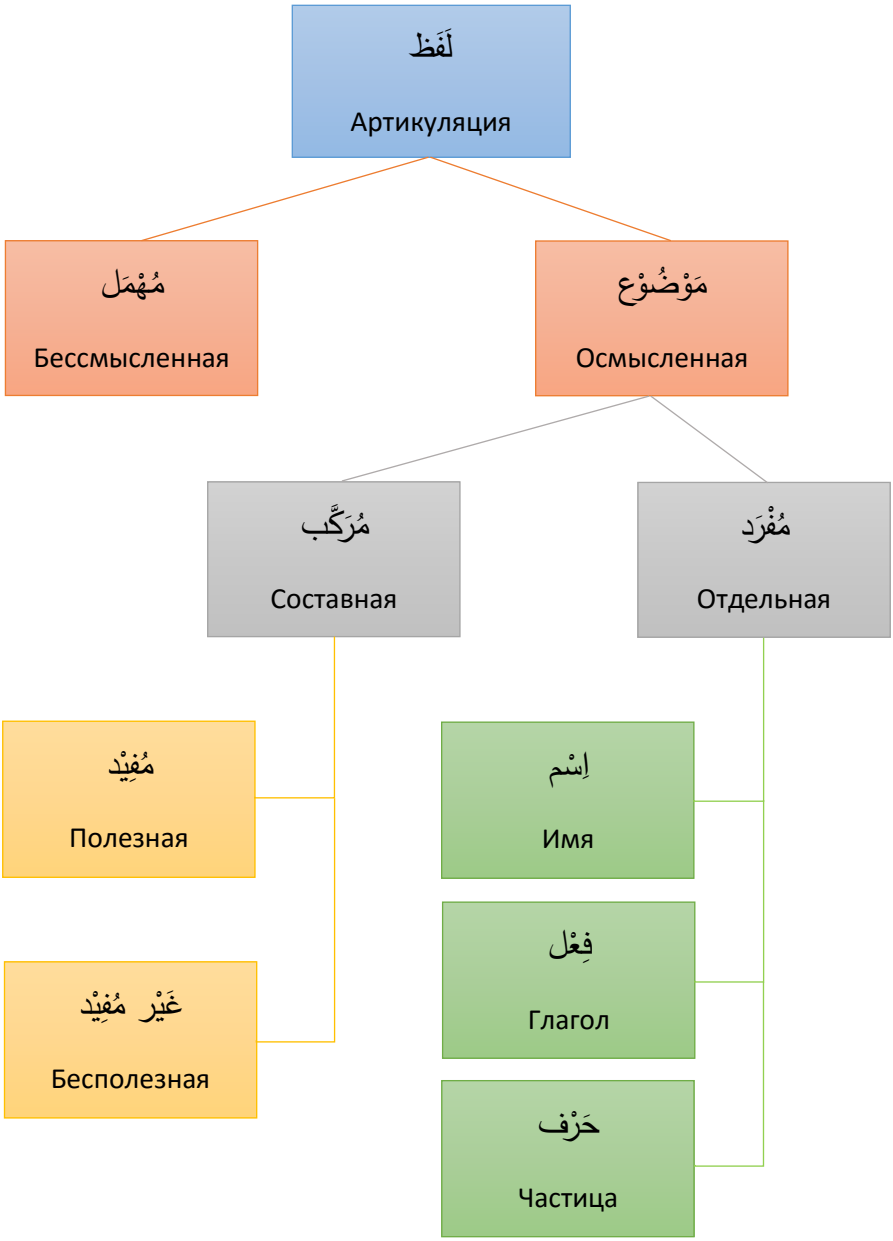
2) *бесполезными* (غَيْر مُفِيْد).

Полезные (مُفِيْد) группы слов выражают полноценную идею и образуют предложение. А *бесполезные* (غَيْر مُفِيْد) группы слов выражают неполную идею и образуют словосочетание[3].

Данный том посвящен *отдельным* (مُفْرَد) словам. Особое внимание уделяется спряжению глаголов и образованию имен.

[3] Словосочетание – это два или несколько слов, которые образуют синтаксическую единицу, не дотягивающую до предложения.

Схема арабского языка



Урок 2
Представление арабских слов

Принцип первый

Арабский алфавит состоит из 29 букв и трех кратких гласных (см. таблицы в конце урока). Работа с данным учебником предполагает, что читатель уже знаком с ними.

Принцип второй

Большинство арабских слов имеют трехбуквенный корень. Соединение таких трех корневых букв дает значение. Например, буквы ك–ت–ب (*читается справа налево*) выражают значение «писать».

Принцип третий

Буквы ف–ع–ل используются как модель корневых букв[4]:

а) первую корневую букву называют ف-позицией;

б) вторую – ع-позицией;

в) третью – ل-позицией.

Корневые буквы ف–ع–ل выражают значение «делать».

[4] Буквы ف–ع–ل используются в тексте этого учебника для демонстрации моделей глаголов и имен.

Принцип четвертый

Большинство арабских имен и глаголов образуются посредством подстановки трех корневых букв в установленные словообразовательные модели. Эти модели подразумевают определенные огласовки[5] у корневых букв и зачастую требуют добавления некорневых букв. Каждая из таких моделей своим, уникальным образом отражает значение корневых букв.

Например, модель فَاعِل описывает субъекта, который исполняет действие, обозначаемое корневыми буквами.[6] Данная модель подразумевает проставление *фатхи* на ف-позиции, добавление *алифа* и проставление *кясры* на ع-позиции. Соответственно, если корневые буквы ك–ت–ب (*писать*) займут место ف-, ع- и ل-позиций в данной модели, тогда образуется слово كَاتِب (*пишущий*). Этот пример рассмотрен на схеме, приводимой в конце этого урока. Если же место ف-, ع- и ل-позиций займут корневые буквы ع–ب–د (*поклоняться*), то получится слово عَابِد (*поклоняющийся*).

[5] *Огласовка* – это добавление одной из кратких гласных: *даммы*, *фатхи*, *кясры*.
[6] В русском языке тоже используются словообразовательные модели. Например, нетрудно заметить, что слова *учитель*, *строитель* и *мыслитель* образованы по одной и той же модели.

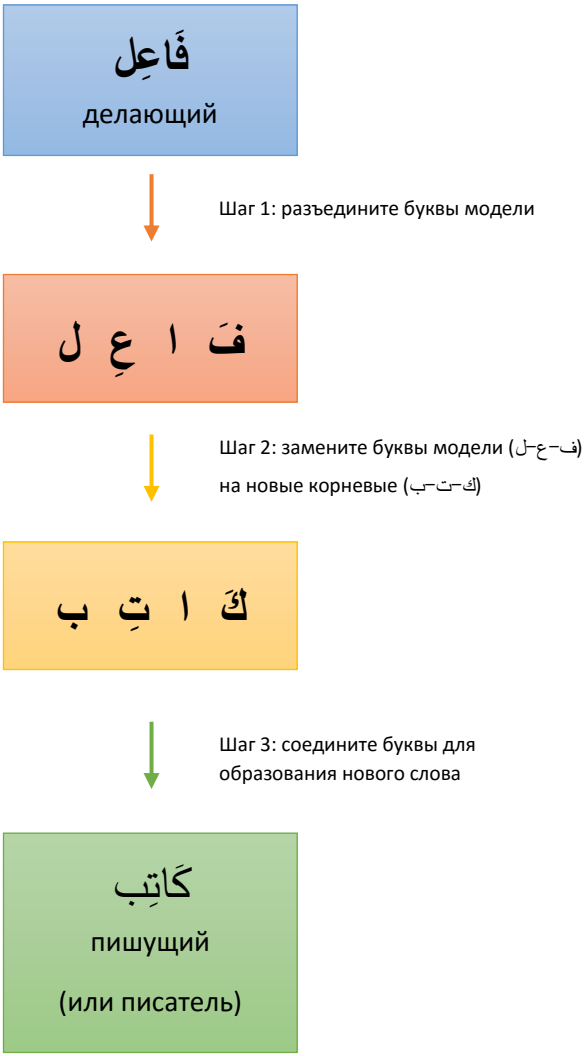
Арабский алфавит

ج	ث	ت	ب	ا
ر	ذ	د	خ	ح
ض	ص	ش	س	ز
ف	غ	ع	ظ	ط
ن	م	ل	ك	ق
	ء	ي	و	ه

Арабские краткие гласные

ِ	َ	ُ
кясра	фатха	дамма

Образование слов из корневых букв



Урок 3

اَلْفِعْل اَلْمَاضِي

Глагол прошедшего времени

Глагол прошедшего времени (اَلْفِعْل اَلْمَاضِي) описывает действия или события, которые уже произошли.

Принцип первый

فَعَلَ (*он сделал*) используется в качестве модели *глагола прошедшего времени*. В этой модели каждая корневая буква огласована *фатхой*.[7]

[7] Модель فَعَلَ – одна из нескольких моделей *глагола прошедшего времени*. Другие представлены на 16-м уроке.

Принцип второй

В русском языке глаголы спрягаются, чтобы отобразить субъект[8] действия. Например, «он сделал» или «мы сделали». В данном случае субъектами выступают местоимения «он» и «мы». Арабские глаголы спрягаются схожим образом. Спряжения арабского глагола отображают:

1) лицо[9] (первое, второе, третье);

2) род[10] (мужской, женский);

3) число[11] (единственное, двойственное, множественное).

Принцип третий

В арабском языке спряжение осуществляется через добавление определенных букв в конце глагола. Внимательно изучите первую из двух таблиц, представленных в конце урока, и обратите внимание на изменения в лице, роде и числе.

---

[8] Субъектом называют того, кто производит действие, обозначенное глаголом.

[9] Первое лицо обозначает *говорящего*. Например, «я сделал» или «мы сделали».
Второе – *того, к кому обращена речь*. Например, «ты сделал».
Третье – *того, о ком говорят*. Например, «он сделал» или «они сделали».

[10] Мужской род используется для обозначения существ мужского пола, а также объектов мужского рода. Женский обозначает существ женского пола и объекты женского рода. Род в арабском языке не всегда совпадает с родом русского языка.

[11] Единственное число обозначает одного. Например, «он сделал».
Двойственное – двоих. Например, «они оба сделали».
Множественное – группу. Например, «они сделали».

Принцип четвертый

В русском языке основными залогами глагола являются действительный (активный) и страдательный (пассивный).

1) Активный залог используется, когда субъект действия указан, им является подлежащее. Например, «Зейд написал книгу». Здесь глагол «написал» находится в активном залоге, поскольку Зейд указан в качестве писателя.

2) Пассивный же залог используется, когда субъект действия не является подлежащим и может быть вовсе не указан. Например, «книга написана». Глагол «написана» находится в пассивном залоге: хотя книга и написана кем-то, подлежащее не может выражать субъект действия, в данном случае субъект вовсе не указан.

Арабские глаголы могут выражать только эти два залога: либо активный, либо пассивный.

В *первом принципе* данного урока модель فَعَلَ была представлена в качестве модели для активного залога *глагола прошедшего времени*.

Модель для пассивного залога *глагола прошедшего времени* формируется в два шага:

1) огласовка первой буквы изменяется на *дамму*;

2) огласовка второй с конца буквы изменяется на *кясру*.

То есть فَعَلَ (*сделал*) становится فُعِلَ (*сделан*).

Принцип пятый

Согласно *второму принципу*, глаголы в активном залоге спрягаются для отображения *субъекта* (действующего лица). Если же говорить о пассивном залоге, то каждое спряжение отражает лицо, род и число *объекта*[12], а не *субъекта* глагола. Например, ضُرِبَ (*он был побит*) отражает объект (он, кого побили), а не субъект (побивший). Поэтому глагол спрягается, отображая объект глагола. Как видно из второй таблицы в конце данного урока, спряжения активного и пассивного залога используют одни и те же окончания.

Принцип шестой

Если перед пассивным или активным залогом поставить مَا, получится отрицание глагола прошедшего времени. Например, فَعَلَ (*он сделал*) преобразуется в مَا فَعَلَ (*он не сделал*), а فُعِلَ (*он был сделан*) становится مَا فُعِلَ (*он не был сделан*).

Важное замечание

До перехода к следующему уроку следует заучить спряжения *глагола прошедшего времени*, представленные во второй таблице текущего урока.

[12] Объект обозначает того, кто подвергается действию, характеризуемому глаголом.

Спряжение глагола прошедшего времени

Лицо	Род	Число	Корень		Окончание		Активный залог
3	муж.	ед.	فعل			⇒	فَعَلَ он сделал
3	муж.	дв.	فعل	+	ا	⇒	فَعَلَا они сделали
3	муж.	мн.	فعل	+	وْا	⇒	فَعَلُوْا[13] они сделали
3	жен.	ед.	فعل	+	تْ	⇒	فَعَلَتْ она сделала
3	жен.	дв.	فعل	+	تَا	⇒	فَعَلَتَا они сделали
3	жен.	мн.	فعل	+	نَ	⇒	فَعَلْنَ они сделали
2	муж.	ед.	فعل	+	تَ	⇒	فَعَلْتَ ты сделал
2	муж.	дв.	فعل	+	تُمَا	⇒	فَعَلْتُمَا вы сделали
2	муж.	мн.	فعل	+	تُمْ	⇒	فَعَلْتُمْ вы сделали
2	жен.	ед.	فعل	+	تِ	⇒	فَعَلْتِ ты сделала
2	жен.	дв.	فعل	+	تُمَا	⇒	فَعَلْتُمَا вы сделали
2	жен.	мн.	فعل	+	تُنَّ	⇒	فَعَلْتُنَّ вы сделали
1	муж./ жен.	ед.	فعل	+	تُ	⇒	فَعَلْتُ я сделал (сделала)
1	муж./ жен.	дв./ мн.	فعل	+	نَا	⇒	فَعَلْنَا мы сделали

[13] *Алиф* в конце данного спряжения не произносится.

Глагол прошедшего времени

Отрицание пасс. залога	Отрицание акт. залога	Пассивный залог	Активный залог
مَا فُعِلَ	مَا فَعَلَ	فُعِلَ	فَعَلَ
он не был сделан	он не сделал	он был сделан	он сделал
مَا فُعِلَا	مَا فَعَلَا	فُعِلَا	فَعَلَا
они не были сделаны	они не сделали	они были сделаны	они (дв., муж.) сделали
مَا فُعِلُوْا	مَا فَعَلُوْا	فُعِلُوْا	فَعَلُوْا
они не были сделаны	они не сделали	они были сделаны	они (мн., муж.) сделали
مَا فُعِلَتْ	مَا فَعَلَتْ	فُعِلَتْ	فَعَلَتْ
она не была сделана	она не сделала	она была сделана	она сделала
مَا فُعِلَتَا	مَا فَعَلَتَا	فُعِلَتَا	فَعَلَتَا
они не были сделаны	они не сделали	они были сделаны	они (дв., жен.) сделали
مَا فُعِلْنَ	مَا فَعَلْنَ	فُعِلْنَ	فَعَلْنَ
они не были сделаны	они не сделали	они были сделаны	они (мн., жен.) сделали
مَا فُعِلْتَ	مَا فَعَلْتَ	فُعِلْتَ	فَعَلْتَ
ты не был сделан	ты не сделал	ты был сделан	ты сделал
مَا فُعِلْتُمَا	مَا فَعَلْتُمَا	فُعِلْتُمَا	فَعَلْتُمَا
вы не были сделаны	вы не сделали	вы были сделаны	вы (дв., муж.) сделали
مَا فُعِلْتُمْ	مَا فَعَلْتُمْ	فُعِلْتُمْ	فَعَلْتُمْ
вы не были сделаны	вы не сделали	вы были сделаны	вы (мн., муж.) сделали
مَا فُعِلْتِ	مَا فَعَلْتِ	فُعِلْتِ	فَعَلْتِ
ты не была сделана	ты не сделала	ты была сделана	ты сделала
مَا فُعِلْتُمَا	مَا فَعَلْتُمَا	فُعِلْتُمَا	فَعَلْتُمَا
вы не были сделаны	вы не сделали	вы были сделаны	вы (дв., жен.) сделали
مَا فُعِلْتُنَّ	مَا فَعَلْتُنَّ	فُعِلْتُنَّ	فَعَلْتُنَّ
вы не были сделаны	вы не сделали	вы были сделаны	вы (дв., жен.) сделали
مَا فُعِلْتُ	مَا فَعَلْتُ	فُعِلْتُ	فَعَلْتُ
я не был (-а) сделан (-а)	я не сделал (-а)	я был (-а) сделан (-а)	я сделал (сделала)
مَا فُعِلْنَا	مَا فَعَلْنَا	فُعِلْنَا	فَعَلْنَا
мы не были сделаны	мы не сделали	мы были сделаны	мы сделали

Урок 4

اَلْفِعْل اَلْمُضَارِع

Глагол настоящего времени

Глагол настоящего времени (اَلْفِعْل اَلْمُضَارِع) описывает действия или события, происходящие в настоящий момент. *Глаголы настоящего времени* спрягаются посредством префиксов и окончаний.

Принцип первый

В качестве модели для *активного* залога *глагола настоящего времени* используется конструкция يَفْعَلُ (*он делает*), и три корневые буквы всегда сопровождаются префиксом. В зависимости от спряжения префиксом является одна из четырех букв: ي, ت, ن или ء (см. первую таблицу текущего урока).

Принцип второй

Активный залог *глагола настоящего времени* спрягается посредством добавления определенных букв в конце глагола. Как и в случае с *прошедшим временем*, спряжения отражают три характеристики субъекта глагола: лицо, род и число. Внимательно изучите первую таблицу текущего урока, обращая внимание на различия в спряжениях.

Принцип третий

Глагол настоящего времени может выражать либо активный, либо пассивный залог. Модель *пассивного* залога *глагола настоящего времени* образуется из активного залога в два шага:

1) огласовка первой буквы меняется на *дамму*;

2) огласовка второй буквы с конца меняется на *фатху*.[14]

Соответственно, يَفْعَلُ (*делает*) преобразуется в يُفْعَلُ (*делается*).

Принцип четвертый

Окончания, используемые для активного залога *глагола настоящего времени*, употребляются также и для пассивного залога. Но при этом спряжения пассивного залога отражают лицо, род и число *объекта*, а не *субъекта* глагола. Вторая таблица текущего урока показывает спряжения обоих залогов *глагола настоящего времени*.

Принцип пятый

Слово لَا перед спряжениями как активного, так и пассивного залога приводит к отрицанию *глагола настоящего времени* (см. вторую таблицу). Например, يَفْعَلُ (*он делает*) становится لَا يَفْعَلُ (*он не делает*), а يُفْعَلُ (*он делается*) преобразуется в لَا يُفْعَلُ (*он не делается*).

[14] Второй шаг необходим, только если в активном залоге у *глагола настоящего времени* вторая с конца буква огласована *даммой* или *кясрой*. Такие модели рассматриваются на 16-м уроке.

Принцип шестой

Глагол настоящего времени[15] может также описывать будущее событие или действие. Например, يَفْعَلُ может быть переведено как «он сделает». А если перед спряжением активного или пассивного залога *глагола настоящего времени* стоит буква سَ или слово سَوْفَ, это уже явно придает значение будущего времени (см. третью таблицу текущего урока). Например, سَيَفْعَلُ и سَوْفَ يَفْعَلُ переводятся как «он сделает».

Важное замечание

Перед переходом к следующему уроку необходимо заучить спряжения *глагола настоящего времени* (см. вторую таблицу текущего урока).

[15] В нашем учебнике اَلْمُضَارِع اَلْفِعْل переводится как *«глагол настоящего времени»*. Более точным переводом был бы *имперфект*. Время *имперфект* обозначает действия, которые еще не завершены. Сюда входит как настоящее время (*он делает*), так и будущее (*он сделает*).

Спряжение глагола настоящего времени

Лицо	Род	Число	Оконч.		Корень		Префикс		Активный залог
3	муж.	ед.			فعل	+	ي	⇒	يَفْعَلُ он делает
3	муж.	дв.	انِ	+	فعل	+	ي	⇒	يَفْعَلَانِ они делают
3	муж.	мн.	وْنَ	+	فعل	+	ي	⇒	يَفْعَلُوْنَ они делают
3	жен.	ед.			فعل	+	ت	⇒	تَفْعَلُ она делает
3	жен.	дв.	انِ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعَلَانِ они делают
3	жен.	мн.	نَ	+	فعل	+	ي	⇒	يَفْعَلْنَ они делают
2	муж.	ед.			فعل	+	ت	⇒	تَفْعَلُ ты делаешь
2	муж.	дв.	انِ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعَلَانِ вы делаете
2	муж.	мн.	وْنَ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعَلُوْنَ вы делаете
2	жен.	ед.	يْنَ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعَلِيْنَ ты делаешь
2	жен.	дв.	انِ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعَلَانِ вы делаете
2	жен.	мн.	نَ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعَلْنَ вы делаете
1	муж./ жен.	ед.			فعل	+	أ	⇒	أَفْعَلُ я делаю
1	муж./ жен.	дв./ мн.			فعل	+	ن	⇒	نَفْعَلُ мы делаем

Глагол настоящего времени

Отрицание пасс. залога	Отрицание акт. залога	Пассивный залог	Активный залог
لا يُفْعَلُ он не делается	لا يَفْعَلُ он не делает	يُفْعَلُ он делается	يَفْعَلُ он делает
لا يُفْعَلَانِ они не делаются	لا يَفْعَلَانِ они не делают	يُفْعَلَانِ они делаются	يَفْعَلَانِ они (дв., муж.) делают
لا يُفْعَلُوْنَ они не делаются	لا يَفْعَلُوْنَ они не делают	يُفْعَلُوْنَ они делаются	يَفْعَلُوْنَ они (мн., муж.) делают
لا تُفْعَلُ она не делается	لا تَفْعَلُ она не делает	تُفْعَلُ она делается	تَفْعَلُ она делает
لا تُفْعَلَانِ они не делаются	لا تَفْعَلَانِ они не делают	تُفْعَلَانِ они делаются	تَفْعَلَانِ они (дв., жен.) делают
لا يُفْعَلْنَ они не делаются	لا يَفْعَلْنَ они не делают	يُفْعَلْنَ они делаются	يَفْعَلْنَ они (мн., жен.) делают
لا تُفْعَلُ ты не делаешься	لا تَفْعَلُ ты не делаешь	تُفْعَلُ ты делаешься	تَفْعَلُ ты (муж.) делаешь
لا تُفْعَلَانِ вы не делаетесь	لا تَفْعَلَانِ вы не делаете	تُفْعَلَانِ вы делаетесь	تَفْعَلَانِ вы (дв., муж.) делаете
لا تُفْعَلُوْنَ вы не делаетесь	لا تَفْعَلُوْنَ вы не делаете	تُفْعَلُوْنَ вы делаетесь	تَفْعَلُوْنَ вы (мн., муж.) делаете
لا تُفْعَلِيْنَ ты не делаешься	لا تَفْعَلِيْنَ ты не делаешь	تُفْعَلِيْنَ ты делаешься	تَفْعَلِيْنَ ты (жен.) делаешь
لا تُفْعَلَانِ вы не делаетесь	لا تَفْعَلَانِ вы не делаете	تُفْعَلَانِ вы делаетесь	تَفْعَلَانِ вы (дв., жен.) делаете
لا تُفْعَلْنَ вы не делаетесь	لا تَفْعَلْنَ вы не делаете	تُفْعَلْنَ вы делаетесь	تَفْعَلْنَ вы (мн., жен.) делаете
لا أُفْعَلُ я не делаюсь	لا أَفْعَلُ я не делаю	أُفْعَلُ я делаюсь	أَفْعَلُ я делаю
لا نُفْعَلُ мы не делаемся	لا نَفْعَلُ мы не делаем	نُفْعَلُ мы делаемся	نَفْعَلُ мы делаем

Будущее время

Пассивный залог	Активный залог	Пассивный залог	Активный залог
سَوْفَ يُفْعَلُ	سَوْفَ يَفْعَلُ	سَيُفْعَلُ	سَيَفْعَلُ
он будет сделан	он сделает	он будет сделан	он сделает
سَوْفَ يُفْعَلَانِ	سَوْفَ يَفْعَلَانِ	سَيُفْعَلَانِ	سَيَفْعَلَانِ
они будут сделаны	они сделают	они будут сделаны	они (дв., муж.) сделают
سَوْفَ يُفْعَلُوْنَ	سَوْفَ يَفْعَلُوْنَ	سَيُفْعَلُوْنَ	سَيَفْعَلُوْنَ
они будут сделаны	они сделают	они будут сделаны	они (мн., муж.) сделают
سَوْفَ تُفْعَلُ	سَوْفَ تَفْعَلُ	سَتُفْعَلُ	سَتَفْعَلُ
она будет сделана	она сделает	она будет сделана	она сделает
سَوْفَ تُفْعَلَانِ	سَوْفَ تَفْعَلَانِ	سَتُفْعَلَانِ	سَتَفْعَلَانِ
они будут сделаны	они сделают	они будут сделаны	они (дв., жен.) сделают
سَوْفَ يُفْعَلْنَ	سَوْفَ يَفْعَلْنَ	سَيُفْعَلْنَ	سَيَفْعَلْنَ
они будут сделаны	они сделают	они будут сделаны	они (мн., жен.) сделают
سَوْفَ تُفْعَلُ	سَوْفَ تَفْعَلُ	سَتُفْعَلُ	سَتَفْعَلُ
ты будешь сделан	ты сделаешь	ты будешь сделан	ты (муж.) сделаешь
سَوْفَ تُفْعَلَانِ	سَوْفَ تَفْعَلَانِ	سَتُفْعَلَانِ	سَتَفْعَلَانِ
вы будете сделаны	вы сделаете	вы будете сделаны	вы (дв., муж.) сделаете
سَوْفَ تُفْعَلُوْنَ	سَوْفَ تَفْعَلُوْنَ	سَتُفْعَلُوْنَ	سَتَفْعَلُوْنَ
вы будете сделаны	вы сделаете	вы будете сделаны	вы (мн., муж.) сделаете
سَوْفَ تُفْعَلِيْنَ	سَوْفَ تَفْعَلِيْنَ	سَتُفْعَلِيْنَ	سَتَفْعَلِيْنَ
ты будешь сделана	ты сделаешь	ты будешь сделана	ты (жен.) сделаешь
سَوْفَ تُفْعَلَانِ	سَوْفَ تَفْعَلَانِ	سَتُفْعَلَانِ	سَتَفْعَلَانِ
вы будете сделаны	вы сделаете	вы будете сделаны	вы (дв., жен.) сделаете
سَوْفَ تُفْعَلْنَ	سَوْفَ تَفْعَلْنَ	سَتُفْعَلْنَ	سَتَفْعَلْنَ
вы будете сделаны	вы сделаете	вы будете сделаны	вы (мн., жен.) сделаете
سَوْفَ أُفْعَلُ	سَوْفَ أَفْعَلُ	سَأُفْعَلُ	سَأَفْعَلُ
я буду сделан (-а)	я сделаю	я буду сделан (-а)	я сделаю
سَوْفَ نُفْعَلُ	سَوْفَ نَفْعَلُ	سَنُفْعَلُ	سَنَفْعَلُ
мы будем сделаны	мы сделаем	мы будем сделаны	мы сделаем

Урок 5

Глагол настоящего времени в состоянии раф (رَفْع)

Грамматические состояния

У людей бывают эмоциональные состояния, а у арабских слов – грамматические. Ежедневные взаимодействия людей приводят к эмоциональным состояниям, на которые указывает выражение на лице. Например, встреча с другом делает человека счастливым, что выражается на его лице в виде улыбки.

Арабские слова ведут себя схожим образом. В предложении они взаимодействуют с окружающими их словами и в результате испытывают *грамматические состояния*. Эти состояния далее выражаются на конце слова. Если состояние людей выражается лицом, то состояние глагола – последней буквой слова. У людей бывает множество эмоциональных состояний, однако у арабских слов есть лишь четыре *грамматических состояния*:

1) *раф* (رَفْع);

2) *насб* (نَصْب);

3) *джарр* (جَرّ);

4) *джазм* (جَزْم).

Принцип первый

Из четырех *грамматических состояний* арабские *глаголы* испытывают лишь три[16]:

1) *раф* (رَفْع);

2) *насб* (نَصْب);

3) *джазм* (جَزْم).

Принцип второй

Все *глаголы настоящего времени* как активного, так и пассивного залога находятся в *состоянии раф* (رَفْع). Спряжения *глаголов настоящего времени* заканчиваются:

1) либо *даммой* (ُ) на последней букве;

2) либо *ну́н* (ن) в качестве последней буквы.

Оба окончания являются признаками *грамматического состояния раф* (رَفْع).

[16] Состояние *джарр* (جَرّ) бывает только у *имен*.

Принцип третий

Рассматривая *грамматические состояния* слов в целом и глаголов в частности следует задаться тремя вопросами:

1) Каково *грамматическое состояние* слова?

2) Что стало *причиной* этого *состояния*?

3) Чем *выражается* это *состояние*?

Эти три вопроса помогают проиллюстрировать принципы текущего урока.

Рассмотрим, например, глагол يَفْعَلُ (*он делает*):

Состояние	Раф (رَفْع)
Причина	Раф (رَفْع) является базовым состоянием глаголов настоящего времени
Выражается	даммой (ُ) на последней букве

В качестве второго примера рассмотрим глагол تَفْعَلُوْنَ (*вы [муж. р., мн. ч.] делаете*):

Состояние	Раф (رَفْع)
Причина	Раф (رَفْع) является базовым состоянием глаголов настоящего времени
Выражается	буквой ن на конце слова

Принцип четвертый

Исключением из принципов данного урока служит подмножество арабских слов, которые никогда не принимают *состояний*. Их называют *неизменяемыми* (مَبْنِي). Их можно сравнить с невозмутимыми людьми, которые безразличны к эмоциональным ситуациям. Так же, как подобные люди не испытывают эмоций, *неизменяемые* (مَبْنِي) слова не принимают *грамматические состояния*.

Принцип пятый

Два спряжения *глагола настоящего времени* являются по определению *неизменяемыми* (مَبْنِي):

1) третье лицо, женский род, множественное число (يَفْعَلْنَ);

2) второе лицо, женский род, множественное число (تَفْعَلْنَ).

Конечная буква *ну́н* у этих спряжений не является отражением *грамматического состояния*, а указывает на субъект глагола (то есть группу женщин). Важность опознания этих двух спряжений в качестве *неизменяемых* (مَبْنِي) станет явной на следующем уроке, где рассматриваются изменения в *грамматических состояниях*.

Принцип шестой

Все *глаголы прошедшего времени* (см. третий урок) тоже являются *неизменяемыми* (مَبْنِي).

Урок 6

Глагол настоящего времени в состоянии насб (نَصْب)

Принцип первый

Некоторые слова, если они предшествуют глаголу, изменяют его значение. Их называют *частицами*. Например, частица مَا отрицает *глагол прошедшего времени*, а частица لَا отрицает *глагол настоящего времени* (см. третий и четвертый уроки).

Принцип второй

Частицы, изменяющие значение глагола, зачастую влияют и на его *грамматическое состояние*. Следующие четыре частицы, если предшествуют *глаголу настоящего времени*, вводят его в *состояние насб* (نَصْب)[17]:

1) أَنْ

2) لَنْ

3) كَيْ

4) إِذَنْ

[17] Эти частицы не имеют самостоятельного значения. Если поставить их перед глаголом настоящего времени, они изменят его значение. О том, как каждая из этих частиц меняет значение глагола, см. более углубленные учебники по арабской грамматике.

Принцип третий

Изменения в *грамматическом состоянии* отражаются на конце слова:

1) либо изменением огласовки,

2) либо изменением в буквах.

Если *глагол настоящего времени* заканчивается на *дамму* (ُ) в *состоянии раф* (رَفْع), то *дамма* меняется на *фатху* (َ) для отражения *состояния насб* (نَصْب).

Если же глагол заканчивается на букву *ну́н* (ن) в *состоянии раф* (رَفْع), то *ну́н* удаляется для отражения *состояния насб* (نَصْب) (см. первую таблицу текущего урока).

Принцип четвертый

Частица لَنْ используется в качестве образца для иллюстрации *состояния насб* (نَصْب). Частица переводит глагол из его базового состояния раф (رَفْع) в *состояние насб*. Кроме того, она изменяет значение глагола:

1) ограничивает его будущим временем

2) и отрицает его.

То есть يَفْعَلُ (*он делает*) становится لَنْ يَفْعَلَ (*он никогда не сделает*).

Важное замечание

Перед переходом к следующему уроку нужно заучить спряжения *глагола настоящего времени* в *состоянии насб* (см. вторую таблицу).

Выражение состояния насб

Глагол в базовом состоянии раф	Признак раф		Частица, вызывающая насб	Средство проявления насб		Активный залог в состоянии насб
يَفْعَلُ он делает	конечная дамма	+	لَنْ	смените конечную дамму на фатху	⇒	لَنْ يَفْعَلَ он никогда не сделает
يَفْعَلَانِ они (дв., муж.) делают	конечный нýн	+	لَنْ	удалите конечный нýн	⇒	لَنْ يَفْعَلَا они никогда не сделают
يَفْعَلُوْنَ они (мн., муж.) делают	конечный нýн	+	لَنْ	удалите конечный нýн	⇒	لَنْ يَفْعَلُوْا они никогда не сделают
تَفْعَلُ она делает	конечная дамма	+	لَنْ	смените конечную дамму на фатху	⇒	لَنْ تَفْعَلَ она никогда не сделает
تَفْعَلَانِ они (дв., жен.) делают	конечный нýн	+	لَنْ	удалите конечный нýн	⇒	لَنْ تَفْعَلَا они никогда не сделают
يَفْعَلْنَ они (мн., жен.) делают	неизменяемый (مَبْنِي)	+	لَنْ	без изменений	⇒	لَنْ يَفْعَلْنَ они никогда не сделают
تَفْعَلُ ты (муж.) делаешь	конечная дамма	+	لَنْ	смените конечную дамму на фатху	⇒	لَنْ تَفْعَلَ ты никогда не сделаешь
تَفْعَلَانِ вы (дв., муж.) делаете	конечный нýн	+	لَنْ	удалите конечный нýн	⇒	لَنْ تَفْعَلَا вы никогда не сделаете
تَفْعَلُوْنَ вы (мн., муж.) делаете	конечный нýн	+	لَنْ	удалите конечный нýн	⇒	لَنْ تَفْعَلُوْا вы никогда не сделаете
تَفْعَلِيْنَ ты (жен.) делаешь	конечный нýн	+	لَنْ	удалите конечный нýн	⇒	لَنْ تَفْعَلِيْ ты никогда не сделаешь
تَفْعَلَانِ вы (дв., жен.) делаете	конечный нýн	+	لَنْ	удалите конечный нýн	⇒	لَنْ تَفْعَلَا вы никогда не сделаете
تَفْعَلْنَ вы (мн., жен.) делаете	неизменяемый (مَبْنِي)	+	لَنْ	без изменений	⇒	لَنْ تَفْعَلْنَ вы никогда не сделаете
أَفْعَلُ я делаю	конечная дамма	+	لَنْ	смените конечную дамму на фатху	⇒	لَنْ أَفْعَلَ я никогда не сделаю
نَفْعَلُ мы делаем	конечная дамма	+	لَنْ	смените конечную дамму на фатху	⇒	لَنْ نَفْعَلَ мы никогда не сделаем

Глагол настоящего времени в состоянии насб

Пассивный залог в насб	Активный залог в насб
لَنْ يُفْعَلَ он никогда не будет сделан	لَنْ يَفْعَلَ он никогда не сделает
لَنْ يُفْعَلَا они никогда не будут сделаны	لَنْ يَفْعَلَا они (дв. ч., муж. р.) никогда не сделают
لَنْ يُفْعَلُوْا они никогда не будут сделаны	لَنْ يَفْعَلُوْا они (мн. ч., муж. р.) никогда не сделают
لَنْ تُفْعَلَ она никогда не будет сделана	لَنْ تَفْعَلَ она никогда не сделает
لَنْ تُفْعَلَا они никогда не будут сделаны	لَنْ تَفْعَلَا они (дв. ч., жен. р.) никогда не сделают
لَنْ يُفْعَلْنَ они никогда не будут сделаны	لَنْ يَفْعَلْنَ они (мн. ч., жен. р.) никогда не сделают
لَنْ تُفْعَلَ ты никогда не будешь сделан	لَنْ تَفْعَلَ ты (муж. р.) никогда не сделаешь
لَنْ تُفْعَلَا вы никогда не будете сделаны	لَنْ تَفْعَلَا вы (дв. ч., муж. р.) никогда не сделаете
لَنْ تُفْعَلُوْا вы никогда не будете сделаны	لَنْ تَفْعَلُوْا вы (мн. ч., муж. р.) никогда не сделаете
لَنْ تُفْعَلِيْ ты никогда не будешь сделана	لَنْ تَفْعَلِيْ ты (жен. р.) никогда не сделаешь
لَنْ تُفْعَلَا вы никогда не будете сделаны	لَنْ تَفْعَلَا вы (дв. ч., жен. р.) никогда не сделаете
لَنْ تُفْعَلْنَ вы никогда не будете сделаны	لَنْ تَفْعَلْنَ вы (мн. ч., жен. р.) никогда не сделаете
لَنْ أُفْعَلَ я никогда не буду сделан (-а)	لَنْ أَفْعَلَ я никогда не сделаю
لَنْ نُفْعَلَ мы никогда не будем сделаны	لَنْ نَفْعَلَ мы никогда не сделаем

Урок 7

Глагол настоящего времени в состоянии джазм (جَزْم)

Принцип первый

Следующие пять частиц, если стоят перед *глаголом настоящего времени*, вводят его в *состояние джазм* (جَزْم)[18]:

1) إِنْ

2) لَمْ

3) لَمَّا

4) [19]لِ

5) [20]لَا

[18] У этих частиц нет самостоятельного значения. Если они стоят перед *глаголом настоящего времени*, они изменяют его значение. Подробнее о воздействии данных частиц на значение глагола см. учебники по арабской грамматике.

[19] Эту частицу называют «*ля́м аль-амр*» (*ля́м веления*).

[20] Эту частицу называют «*ля́м ан-нахи*» (*ля́м запрета*). Она отличается по своему значению от той لَا, что отрицает глагол настоящего времени и называется «*ля́м ан-нафи*» (*ля́м отрицания*).

Принцип второй

Как уже говорилось, изменения в *грамматическом состоянии* отражаются на конце слова:

1) либо изменением огласовки,

2) либо изменением в буквах.

Если *глагол настоящего времени* заканчивается на *дамму* (ُ) в *состоянии раф* (رَفْع), *дамма* меняется на *сукун* (ْ) для отображения *состояния джазм* (جَزْم).

Если глагол заканчивается на *ну́н* (ن) в *состоянии раф* (رَفْع), то для отображения *состояния джазм* (جَزْم) *ну́н* (ن) удаляется (см. первую таблицу в конце этого урока).

Принцип третий

У двух *неизменяемых* (مَبْنِي) спряжений *глагола настоящего времени* (второе и третье лица женского рода множественного числа) никогда не бывает *состояний* (см. *пятый принцип* пятого урока). Пять частиц, вводящие в *состояние джазм* (جَزْم), не изменяют эти два спряжения, и конечный *ну́н* этих спряжений не удаляют (см. первую таблицу в конце этого урока).

Принцип четвертый

Частица لَمْ используется в качестве образца для иллюстрации *состояния джазм* (جَزْم). Эта частица переводит глагол из его базового *состояния раф* (رَفْع) в *состояние джазм* (جَزْم). Кроме того, она изменяет значение глагола:

1) придает значение прошедшего времени;

2) отрицает его.

Соответственно, يَفْعَلُ (*он делает*) становится لَمْ يَفْعَلْ (*он не делал*).

Важное замечание

До перехода к следующему уроку следует заучить спряжения *глагола настоящего времени* в *состоянии джазм* (جَزْم), представленные во второй таблице текущего урока.

Выражение состояния джазм

Глагол в базовом состоянии раф	Признак раф		Частица, вызывающая джазм	Средство проявления джазм		Активный залог в состоянии джазм
يَفْعَلُ он делает	конечная дамма	+	لَمْ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لَمْ يَفْعَلْ он не делал
يَفْعَلَانِ они (дв., муж.) делают	конечный нýн	+	لَمْ	удалите конечный нýн	⇒	لَمْ يَفْعَلَا они не делали
يَفْعَلُوْنَ они (мн., муж.) делают	конечный нýн	+	لَمْ	удалите конечный нýн	⇒	لَمْ يَفْعَلُوْا они не делали
تَفْعَلُ она делает	конечная дамма	+	لَمْ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لَمْ تَفْعَلْ она не делала
تَفْعَلَانِ они (дв., жен.) делают	конечный нýн	+	لَمْ	удалите конечный нýн	⇒	لَمْ تَفْعَلَا они не делали
يَفْعَلْنَ они (мн., жен.) делают	неизменяемый (مَبْنِي)	+	لَمْ	без изменений	⇒	لَمْ يَفْعَلْنَ они не делали
تَفْعَلُ ты (муж.) делаешь	конечная дамма	+	لَمْ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لَمْ تَفْعَلْ ты не делал
تَفْعَلَانِ вы (дв., муж.) делаете	конечный нýн	+	لَمْ	удалите конечный нýн	⇒	لَمْ تَفْعَلَا вы не делали
تَفْعَلُوْنَ вы (мн., муж.) делаете	конечный нýн	+	لَمْ	удалите конечный нýн	⇒	لَمْ تَفْعَلُوْا вы не делали
تَفْعَلِيْنَ ты (жен.) делаешь	конечный нýн	+	لَمْ	удалите конечный нýн	⇒	لَمْ تَفْعَلِيْ ты не делала
تَفْعَلَانِ вы (дв., жен.) делаете	конечный нýн	+	لَمْ	удалите конечный нýн	⇒	لَمْ تَفْعَلَا вы не делали
تَفْعَلْنَ вы (мн., жен.) делаете	неизменяемый (مَبْنِي)	+	لَمْ	без изменений	⇒	لَمْ تَفْعَلْنَ вы не делали
أَفْعَلُ я делаю	конечная дамма	+	لَمْ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لَمْ أَفْعَلْ я не делал (-а)
نَفْعَلُ мы делаем	конечная дамма	+	لَمْ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لَمْ نَفْعَلْ мы не делали

Глагол настоящего времени в состоянии джазм

Пассивный залог в джазм	Активный залог в джазм
لَمْ يُفْعَلْ он не был сделан	لَمْ يَفْعَلْ он не делал
لَمْ يُفْعَلَا они не были сделаны	لَمْ يَفْعَلَا они (дв. ч., муж. р.) не делали
لَمْ يُفْعَلُوْا они не были сделаны	لَمْ يَفْعَلُوْا они (мн. ч., муж. р.) не делали
لَمْ تُفْعَلْ она не была сделана	لَمْ تَفْعَلْ она не делала
لَمْ تُفْعَلَا они не были сделаны	لَمْ تَفْعَلَا они (дв. ч., жен. р.) не делали
لَمْ يُفْعَلْنَ они не были сделаны	لَمْ يَفْعَلْنَ они (мн. ч., жен. р.) не делали
لَمْ تُفْعَلْ ты не был сделан	لَمْ تَفْعَلْ ты не делал
لَمْ تُفْعَلَا вы не были сделаны	لَمْ تَفْعَلَا вы (дв. ч., муж. р.) не делали
لَمْ تُفْعَلُوْا вы не были сделаны	لَمْ تَفْعَلُوْا вы (мн. ч., муж. р.) не делали
لَمْ تُفْعَلِيْ ты не была сделана	لَمْ تَفْعَلِيْ ты не делала
لَمْ تُفْعَلَا вы не были сделаны	لَمْ تَفْعَلَا вы (дв. ч., жен. р.) не делали
لَمْ تُفْعَلْنَ вы не были сделаны	لَمْ تَفْعَلْنَ вы (мн. ч., жен. р.) не делали
لَمْ أُفْعَلْ я не был (-а) сделан (-а)	لَمْ أَفْعَلْ я не делал (-а)
لَمْ نُفْعَلْ мы не были сделаны	لَمْ نَفْعَلْ мы не делали

Урок 8

Усиление (اَلتَّأْكِيْد)

Усиление описывает с усилением будущие действия или события. Например, لَيَفْعَلَنَّ означает «поистине, он сделает!»

Принцип первый

Усиление образуется в два шага:

1) к началу спряжения активного или пассивного залога *глагола настоящего времени* добавляется частица لَ;

2) к концу этого спряжения добавляется نّ.[21]

При этом نّ огласовывается *фатхой* или *кясрой* в зависимости от спряжения. Частицу لَ называют *ля́м усиления* (لَام اَلتَّأْكِيْد). Из-за нее:

1) глагол, утрачивая состояние *раф* (رَفْع), становится *неизменяемым* (مَبْنِي);

2) глагол изменяет значение на будущее время с усилением.

Соответственно, يَفْعَلُ (*он делает*) становится لَيَفْعَلَنَّ (*поистине, он сделает!*).

---

[21] Есть также и другая модель *усиления*:

1) добавляется частица لَ к началу *глагола настоящего времени*;

2) добавляется نْ к его концу.

Эта модель менее распространена и потому не рассматривается в тексте.

Важное замечание

Перед переходом к следующему уроку нужно заучить спряжения *усиления* (см. таблицу далее).[22]

[22] Существуют подробные правила составления спряжений *усиления* из соответствующих спряжений *настоящего времени* (например, لَيَفْعَلُنَّ от يَفْعَلُوْنَ). Начинающему следует просто заучить модели. Правила же рассматривается в более углубленных учебниках по арабской грамматике.

Усиление

Пассивный залог	Активный залог
لَيُفْعَلَنَّ поистине, он будет сделан	لَيَفْعَلَنَّ поистине, он сделает
لَيُفْعَلَانِّ поистине, они будут сделаны	لَيَفْعَلَانِّ поистине, они (дв. ч., муж. р.) сделают
لَيُفْعَلُنَّ поистине, они будут сделаны	لَيَفْعَلُنَّ поистине, они (мн. ч., муж. р.) сделают
لَتُفْعَلَنَّ поистине, она будет сделана	لَتَفْعَلَنَّ поистине, она сделает
لَتُفْعَلَانِّ поистине, они будут сделаны	لَتَفْعَلَانِّ поистине, они (дв. ч., жен. р.) сделают
لَيُفْعَلْنَانِّ поистине, они будут сделаны	لَيَفْعَلْنَانِّ поистине, они (мн. ч., жен. р.) сделают
لَتُفْعَلَنَّ поистине, ты будешь сделан	لَتَفْعَلَنَّ поистине, ты (муж. р.) сделаешь
لَتُفْعَلَانِّ поистине, вы будете сделаны	لَتَفْعَلَانِّ поистине, вы (дв. ч., муж. р.) сделаете
لَتُفْعَلُنَّ поистине, вы будете сделаны	لَتَفْعَلُنَّ поистине, вы (мн. ч., муж. р.) сделаете
لَتُفْعَلِنَّ поистине, ты будешь сделана	لَتَفْعَلِنَّ поистине, ты (жен. р.) сделаешь
لَتُفْعَلَانِّ поистине, вы будете сделаны	لَتَفْعَلَانِّ поистине, вы (дв. ч., жен. р.) сделаете
لَتُفْعَلْنَانِّ поистине, вы будете сделаны	لَتَفْعَلْنَانِّ поистине, вы (мн. ч., жен. р.) сделаете
لَأُفْعَلَنَّ поистине, я буду сделан (-а)	لَأَفْعَلَنَّ поистине, я сделаю
لَنُفْعَلَنَّ поистине, мы будем сделаны	لَنَفْعَلَنَّ поистине, мы сделаем

Урок 9

Веление (اَلْأَمْر)

Веление (اَلْأَمْر) используется для требования действия. Например, اِفْعَلْ означает «сделай!», а لِيَفْعَلْ – «он должен сделать!». Все спряжения *веления* образуются от *глагола настоящего времени* в состоянии *джазм* (جَزْم).

а) Спряжения *веления* активного залога отражают лицо, пол и число того, кого веление касается. Например, لِيَفْعَلُوْا означает «они должны сделать!»

б) Спряжения *веления* пассивного залога отражают лицо, род и число *объекта* веления. Например, لِيُفْعَلُوْا означает «они (задания) должны быть сделаны!»

Принцип первый

Веление образуется из *глагола настоящего времени* двумя различными способами. В случае с активным залогом первого и третьего лица *веление* образуется посредством постановки частицы لِ перед *глаголом настоящего времени* (см. первую таблицу этого урока). Эту частицу называют *ля́м веления* (لَام اَلْأَمْر). Она является одной из пяти частиц, которые переводят *глаголы настоящего времени* в *состояние джазм* (جَزْم) (см. *первый принцип* седьмого урока). Например, يَفْعَلُ (*он делает*) переходит в لِيَفْعَلْ (*он должен сделать!*).

Принцип второй

Спряжения *веления* активного залога второго лица образуются в три шага:

1) *глагол настоящего времени* второго лица ставят в состояние *джазм*;

2) начальную букву ت второго лица заменяют *хамзой* (на *алифе*);

3) огласовывают эту *хамзу кясрой*[23] (см. вторую таблицу текущего урока).

Например, تَفْعَلُ (*ты делаешь*) переходит в اِفْعَلْ (*сделай!*).

Принцип третий

Все спряжения *веления* пассивного залога, включая второе лицо, образуются через постановку *ля́м веления* (لِ) перед спряжением пассивного залога *глагола настоящего времени*. Например, تُفْعَلُ (*ты делаешься*) становится لِتُفْعَلْ (*будь сделан!*) (см. третью таблицу текущего урока).

---

[23] В некоторых случаях *хамза* огласовывается *даммой*. Это происходит, когда ع-позиция *глагола настоящего времени* тоже огласована *даммой*. Такие модели рассматриваются на 16-м уроке. Например, تَنْصُرُ (*ты помогаешь*) становится اُنْصُرْ (*помоги!*). См. последнюю таблицу 16-го урока, порода глагола I, типы А и Д.

Усиленное веление

Усиленное веление используется для настойчивого требования действия. Например, اِفْعَلَنَّ означает «поистине, сделай!», а لِيَفْعَلَنَّ – «поистине, он должен сделать!» Все спряжения *усиленного веления* образуются от *усиления*.

Спряжения активного залога *усиленного веления* отражают лицо, пол и число того, кого веление касается. Например, لِيَفْعَلُنَّ означает «поистине, они должны сделать!»

Спряжения пассивного залога *усиленного веления* отражают лицо, пол и число *объекта* веления. Например, لِيُفْعَلُنَّ означает «поистине, они (задания) должны быть сделаны!»

Принцип четвертый

Усиленное веление образуется от *усиления* двумя различными способами. В случае с активным залогом первого и третьего лица, *усиленное веление* образуется в два шага:

1) из *усиления* удаляется *ля́м усиления* (لَ);

2) на его место ставят *ля́м веления* (لِ).

Поскольку все формы *усиления неизменяемы* (مَبْنِي), эта *ля́м* не изменяет состояние глагола. Но значение глагола меняется с усиления на усиленное веление. Например, لَيَفْعَلَنَّ (*поистине, он сделает*) станет لِيَفْعَلَنَّ (*поистине, он должен сделать!*)

Принцип пятый

Спряжения активного залога второго лица *усиленного веления* образуются в три шага:

1) удаляется لَ с начала *усиления*;

2) начальная буква ت второго лица заменяется *хамзой* (на *алифе*);

3) эта *хамза* огласовывается *кясрой*.

Например, لَتَفْعَلَنَّ (*поистине, ты сделаешь*) становится اِفْعَلَنَّ (*поистине, сделай!*).[24]

Принцип шестой

Все спряжения пассивного залога *усиленного веления*, включая второе лицо, образуется посредством замены *ля́м усиления* (لَ) на *ля́м веления* (لِ). Например, لَتُفْعَلَنَّ (*поистине, ты будешь сделан*) становится لِتُفْعَلَنَّ (*поистине, будь сделан!*) (см. третью таблицу текущего урока).

Важное замечание

До перехода к следующему уроку следует заучить спряжения *веления* и *усиленного веления* (см. третью таблицу этого урока).

[24] В некоторых случаях эта *хамза* огласовывается *даммой*. См. предыдущий подстрочный комментарий.

Образование веления активного залога для первого и третьего лица

Глагол в базовом состоянии раф	Признак раф		Ля́м веления, вызывающая джазм	Средство проявления джазм		Веление активного залога
يَفْعَلُ он делает	конечная дамма	+	لِ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لِيَفْعَلْ он должен сделать!
يَفْعَلَانِ они (дв., муж.) делают	конечный ну́н	+	لِ	удалите конечный ну́н	⇒	لِيَفْعَلَا они должны сделать!
يَفْعَلُوْنَ они (мн., муж.) делают	конечный ну́н	+	لِ	удалите конечный ну́н	⇒	لِيَفْعَلُوْا они должны сделать!
تَفْعَلُ она делает	конечная дамма	+	لِ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لِتَفْعَلْ она должна сделать!
تَفْعَلَانِ они (дв., жен.) делают	конечный ну́н	+	لِ	удалите конечный ну́н	⇒	لِتَفْعَلَا они должны сделать!
يَفْعَلْنَ они (мн., жен.) делают	неизменяемый (مَبْنِي)	+	لِ	без изменений	⇒	لِيَفْعَلْنَ они должны сделать!
أَفْعَلُ я делаю	конечная дамма	+	لِ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لِأَفْعَلْ я должен (должна) сделать!
نَفْعَلُ мы делаем	конечная дамма	+	لِ	смените конечную дамму на сукун	⇒	لِنَفْعَلْ мы должны сделать!

Образование веления активного залога для второго лица[25]

Глагол настоящего времени в состоянии джазм	Шаг первый		Шаг второй		Веление активного залога
تَفْعَلْ 2 л. (ед., муж.)	уберите начальную ت	+	добавьте *хамзу* (на *алифе*) с *кясрой* к началу глагола	⇒	اِفْعَلْ сделай!
تَفْعَلَا 2 л. (дв., муж.)	уберите начальную ت	+	добавьте *хамзу* (на *алифе*) с *кясрой* к началу глагола	⇒	اِفْعَلَا сделайте!
تَفْعَلُوْا 2 л. (мн., муж.)	уберите начальную ت	+	добавьте *хамзу* (на *алифе*) с *кясрой* к началу глагола	⇒	اِفْعَلُوْا сделайте!
تَفْعَلِيْ 2 л. (ед., жен.)	уберите начальную ت	+	добавьте *хамзу* (на *алифе*) с *кясрой* к началу глагола	⇒	اِفْعَلِيْ сделай!
تَفْعَلَا 2 л. (дв., жен.)	уберите начальную ت	+	добавьте *хамзу* (на *алифе*) с *кясрой* к началу глагола	⇒	اِفْعَلَا сделайте!
تَفْعَلْنَ 2 л. (мн., жен.)	уберите начальную ت	+	добавьте *хамзу* (на *алифе*) с *кясрой* к началу глагола	⇒	اِفْعَلْنَ сделайте!

[25] Здесь следует вспомнить, что вторым лицом обозначают *того, к кому обращена речь*. Поэтому каждое спряжение, приведенное в данной таблице, приказывает одному человеку или группе людей. Например, اِفْعَلَا (*сделайте!*) приказывает двум людям совершить действие (т. е. *вы двое сделайте!*).

Веление

Пассивный залог, усиленн.	Активный залог, усиленн.	Пассивный залог	Активный залог
لِيُفْعَلَنَّ поистине, он должен быть сделан!	لِيَفْعَلَنَّ поистине, он должен сделать!	لِيُفْعَلْ он должен быть сделан!	لِيَفْعَلْ он должен сделать!
لِيُفْعَلَانِّ поистине, они должны быть сделаны!	لِيَفْعَلَانِّ поистине, они должны сделать!	لِيُفْعَلَا они должны быть сделаны!	لِيَفْعَلَا они должны сделать!
لِيُفْعَلُنَّ поистине, они должны быть сделаны!	لِيَفْعَلُنَّ поистине, они должны сделать!	لِيُفْعَلُوْا они должны быть сделаны!	لِيَفْعَلُوْا они должны сделать!
لِتُفْعَلَنَّ поистине, она должна быть сделана!	لِتَفْعَلَنَّ поистине, она должна сделать!	لِتُفْعَلْ она должна быть сделана!	لِتَفْعَلْ она должна сделать!
لِتُفْعَلَانِّ поистине, они должны быть сделаны!	لِتَفْعَلَانِّ поистине, они должны сделать!	لِتُفْعَلَا они должны быть сделаны!	لِتَفْعَلَا они должны сделать!
لِيُفْعَلْنَانِّ поистине, они должны быть сделаны!	لِيَفْعَلْنَانِّ поистине, они должны сделать!	لِيُفْعَلْنَ они должны быть сделаны!	لِيَفْعَلْنَ они должны сделать!
لِتُفْعَلَنَّ поистине, будь сделан!	اِفْعَلَنَّ поистине, сделай!	لِتُفْعَلْ будь сделан!	اِفْعَلْ сделай!
لِتُفْعَلَانِّ поистине, будьте сделаны!	اِفْعَلَانِّ поистине, сделайте!	لِتُفْعَلَا будьте сделаны!	اِفْعَلَا сделайте!
لِتُفْعَلُنَّ поистине, будьте сделаны!	اِفْعَلُنَّ поистине, сделайте!	لِتُفْعَلُوْا будьте сделаны!	اِفْعَلُوْا сделайте!
لِتُفْعَلِنَّ поистине, будь сделана!	اِفْعَلِنَّ поистине, сделай!	لِتُفْعَلِيْ будь сделана!	اِفْعَلِيْ сделай!
لِتُفْعَلَانِّ поистине, будьте сделаны!	اِفْعَلَانِّ поистине, сделайте!	لِتُفْعَلَا будьте сделаны!	اِفْعَلَا сделайте!
لِتُفْعَلْنَانِّ поистине, будьте сделаны!	اِفْعَلْنَانِّ поистине, сделайте!	لِتُفْعَلْنَ будьте сделаны!	اِفْعَلْنَ сделайте!
لِأُفْعَلَنَّ поистине, я должен (-на) быть сделан (-а)!	لِأَفْعَلَنَّ поистине, я должен (-на) сделать!	لِأُفْعَلْ я должен (-на) быть сделан (-а)!	لِأَفْعَلْ я должен (-на) сделать!
لِنُفْعَلَنَّ поистине, мы должны быть сделаны!	لِنَفْعَلَنَّ поистине, мы должны сделать!	لِنُفْعَلْ мы должны быть сделаны!	لِنَفْعَلْ мы должны сделать!

Урок 10

Запрет (اَلنَّهْي)

Запрет (اَلنَّهْي) – форма, используемая для запрещения действия. Например, لَا تَفْعَلْ означает «не делай!» Все спряжения *запрета* образуются от *глагола настоящего времени* в состоянии *джазм* (جَزْم).

Спряжения активного залога *запрета* отражают лицо, род и число того, кому запрещают. Например, لَا يَفْعَلُوْا означает «они не должны делать!»

Спряжения пассивного залога *запрета* отражают лицо, род и число *объекта* запрета. Например, لَا يُفْعَلُوْا означает «они (задания) не должны быть сделаны!»

Принцип первый

Постановка частицы لَا перед всеми спряжениями *глагола настоящего времени* образует *запрет* (اَلنَّهْي) (см. таблицу в конце урока). Эту لَا называют *ля́м запрета* (لَام اَلنَّهْي). Она – одна из пяти частиц, которые переводят *глаголы настоящего времени* в *состояние джазм* (جَزْم) (см. *первый принцип* седьмого урока). Кроме того, она изменяет значение глагола из настоящего времени на запрет. Например, تَفْعَلُ (*ты делаешь*) становится لَا تَفْعَلْ (*не делай!*).

Усиленный запрет

Усиленный запрет используется для твердого запрещения действия. Например, لَا تَفْعَلَنَّ означает «поистине, не делай!» Все спряжения *усиленного запрета* образуются от *усиления*.

Спряжения активного залога *усиленного запрета* отражают лицо, пол и число того, кому запрещают. Например, لَا يَفْعَلُنَّ означает «поистине, они не должны делать!»

Спряжения пассивного залога *усиленного запрета* отражают лицо, род и число *объекта* запрета. Например, لَا يُفْعَلُنَّ означает «поистине, они (задания) не должны быть сделаны!»

Принцип второй

Усиленный запрет образуется в два шага:

1) из всех спряжений усиления удаляют *ля́м усиления* (لَ);

2) на ее место ставят *ля́м запрета* (لَا).

Поскольку все формы *усиления неизменяемы* (مَبْنِي), это не изменит *грамматического состояния* глагола. Но значение глагола изменится с усиления на усиленный запрет. Например, لَتَفْعَلَنَّ (*поистине, ты сделаешь!)* станет لَا تَفْعَلَنَّ (*поистине, не делай!*).

Важное замечание

Перед переходом к следующему уроку заучите спряжения *запрета* и *усиленного запрета* (см. таблицу далее).

Запрет

Пассивный залог, усиленный	Активный залог, усиленный	Пассивный залог	Активный залог
لَا يُفْعَلَنَّ поистине, он не должен быть сделан!	لَا يَفْعَلَنَّ поистине, он не должен делать!	لَا يُفْعَلْ он не должен быть сделан!	لَا يَفْعَلْ он не должен делать!
لَا يُفْعَلَانِّ поистине, они не должны быть сделаны!	لَا يَفْعَلَانِّ поистине, они не должны делать!	لَا يُفْعَلَا они не должны быть сделаны!	لَا يَفْعَلَا они не должны делать!
لَا يُفْعَلُنَّ поистине, они не должны быть сделаны!	لَا يَفْعَلُنَّ поистине, они не должны делать!	لَا يُفْعَلُوْا они не должны быть сделаны!	لَا يَفْعَلُوْا они не должны делать!
لَا تُفْعَلَنَّ поистине, она не должна быть сделана!	لَا تَفْعَلَنَّ поистине, она не должна делать!	لَا تُفْعَلْ она не должна быть сделана!	لَا تَفْعَلْ она не должна делать!
لَا تُفْعَلَانِّ поистине, они не должны быть сделаны!	لَا تَفْعَلَانِّ поистине, они не должны делать!	لَا تُفْعَلَا они не должны быть сделаны!	لَا تَفْعَلَا они не должны делать!
لَا يُفْعَلْنَانِّ поистине, они не должны быть сделаны!	لَا يَفْعَلْنَانِّ поистине, они не должны делать!	لَا يُفْعَلْنَ они не должны быть сделаны!	لَا يَفْعَلْنَ они не должны делать!
لَا تُفْعَلَنَّ поистине, не будь сделан!	لَا تَفْعَلَنَّ поистине, не делай!	لَا تُفْعَلْ не будь сделан!	لَا تَفْعَلْ не делай!
لَا تُفْعَلَانِّ поистине, не будьте сделаны!	لَا تَفْعَلَانِّ поистине, не делайте!	لَا تُفْعَلَا не будьте сделаны!	لَا تَفْعَلَا не делайте!
لَا تُفْعَلُنَّ поистине, не будьте сделаны!	لَا تَفْعَلُنَّ поистине, не делайте!	لَا تُفْعَلُوْا не будьте сделаны!	لَا تَفْعَلُوْا не делайте!
لَا تُفْعَلِنَّ поистине, не будь сделана!	لَا تَفْعَلِنَّ поистине, не делай!	لَا تُفْعَلِيْ не будь сделана!	لَا تَفْعَلِيْ не делай!
لَا تُفْعَلَانِّ поистине, не будьте сделаны!	لَا تَفْعَلَانِّ поистине, не делайте!	لَا تُفْعَلَا не будьте сделаны!	لَا تَفْعَلَا не делайте!
لَا تُفْعَلْنَانِّ поистине, не будьте сделаны!	لَا تَفْعَلْنَانِّ поистине, не делайте!	لَا تُفْعَلْنَ не будьте сделаны!	لَا تَفْعَلْنَ не делайте!
لَا أُفْعَلَنَّ поистине, я не должен (-на) быть сделан (-а)!	لَا أَفْعَلَنَّ поистине, я не должен (-на) делать!	لَا أُفْعَلْ я не должен (-на) быть сделан (-а)!	لَا أَفْعَلْ я не должен (-на) делать!
لَا نُفْعَلَنَّ поистине, мы не должны быть сделаны!	لَا نَفْعَلَنَّ поистине, мы не должны делать!	لَا نُفْعَلْ мы не должны быть сделаны!	لَا نَفْعَلْ мы не должны делать!

Урок 11

Действительное причастие (اِسْم اَلْفَاعِل)

Большинство арабских слов образуются от трех корневых букв, соединяющихся для установления значения. Расстановка этих букв в соответствии с различными моделями приводит к образованию различных, но при этом связанных друг с другом слов. Уроки 11–15 посвящены нескольким часто встречающимся формам имен.

Принцип первый

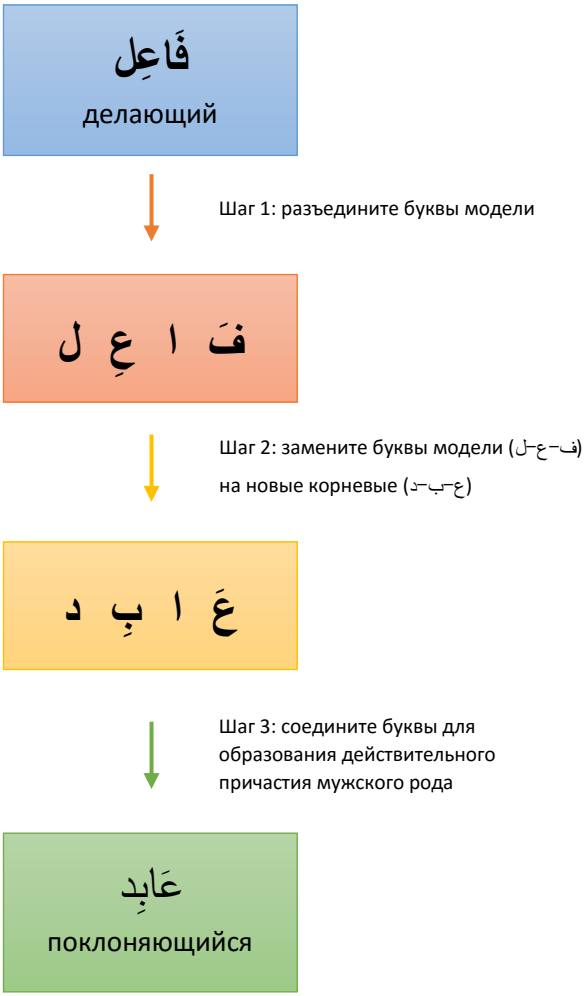
Действительное причастие (اِسْم اَلْفَاعِل) обозначает того, кто совершает действие, описанное корневыми буквами. Например, буквы ف–ع–ل означают «делать», а соответствующее действительное причастие فَاعِل обозначает «делающего».

Принцип второй

У *действительного причастия* есть формы мужского и женского рода.[26] Расстановка трех корневых букв по модели فَاعِل образует *действительное причастие* мужского рода. Например, замена ف-, ع- и ل-позиций этой модели на ع–ب–د (*поклоняться*) образует عَابِد (*поклоняющийся*) (см. схему далее).

[26] Все арабские имена, обозначающие как одушевленные, так и неодушевленные предметы, могут быть либо мужского, либо женского рода. Например, слово شَمْس (солнце) – женского рода, а كِتَاب (книга) – мужского.

Образование действительного причастия мужского рода



Принцип третий

Действительное причастие женского рода образуется посредством расстановки корневых букв по модели فَاعِلَة. Соответственно, ع–ب–د (*поклоняться*) становится عَابِدَة (*поклоняющаяся*).

Принцип четвертый

Арабские слова принимают четыре *грамматических состояния* (см. пятый урок). Имена же принимают три из них:

1) *раф* (رَفْع);

2) *насб* (نَصْب);

3) *джарр* (جَرّ).

Имена выражают *состояния* посредством:

1) либо изменений в огласовке последней буквы слова;

2) либо изменений в буквах на конце слова.

Принцип пятый

Большинство арабских имен *единственного* числа – как мужского, так и женского рода – выражают изменения своих *грамматических состояний* через изменение огласовки последней буквы слова:

1) *двойная дамма* (ٌ) указывает на *состояние раф* (رَفْع);

2) *двойная фатха* (ً) – на *насб* (نَصْب);

3) *двойная кясра* (ٍ) – на *джарр* (جَرّ).[27]

Это проиллюстрировано в последней таблице текущего урока.[28]

[27] Эти грамматические состояния получаются от взаимодействия имен с другими словами в предложении. Например, если имя является подлежащим, у него будет *грамматическое состояние раф* (رَفْع). Начинающему важно осознать существование *грамматических состояний* и заучить их различные формы. Обсуждение ролей слов в предложении и причин, вызвавших их грамматические состояния, можно найти в более углубленных книгах по арабской грамматике.

[28] Двойную огласовку называют *танвином* (تَنْوِيْن).

Принцип шестой

Как и у глаголов, у арабских имен есть форма двойственного числа.[29] Она образуется от единственного числа через:

1) изменение огласовки последней буквы;

2) добавление специального окончания.

Это окончание отражает *грамматическое состояние* слова:

а) в *состоянии раф* (رَفْع) добавляется окончание انِ;

б) в *насб* (نَصْب) и *джарр* (جَرّ) – окончание يْنِ.

Данные окончания используются как для мужского, так и для женского рода, как показано в первой таблице этого урока. Например, عَابِد (*поклоняющийся*) становится عَابِدَانِ (*двое поклоняющихся*) в *состоянии раф* (رَفْع) и عَابِدَيْنِ в *насб* (نَصْب) и *джарр* (جَرّ), а عَابِدَة (*поклоняющаяся*) становится عَابِدَتَانِ (*две поклоняющихся*) в *состоянии раф* (رَفْع) и عَابِدَتَيْنِ в *насб* (نَصْب) и *джарр* (جَرّ).

[29] Двойственное число обозначает *два объекта*.

Принцип седьмой

Множественное число арабских имен образуется двумя различными способами:

1) «целое множественное»;

2) «разбитое множественное».

Разбитое множественное образуется в три шага:

а) слово в единственном числе «разбивается»;

б) буквы вставляются или удаляются;

в) изменяется огласовка.

Заданной модели для этих изменений не существует. Каждое разбитое множественное следует запоминать по отдельности. Например, для единственного كِتَاب (*книга*) разбитым множественным будет كُتُب (*книги*), а для مَسْجِد (*мечеть*) – مَسَاجِد (*мечети*). В каждом случае форма единственного числа разделяется, буквы вставляются или удаляются, и изменяется огласовка.

Принцип восьмой

Вторую разновидность арабского множественного числа называют «целым множественным». Оно используется через *действительное причастие*.[30] Целое множественное образуется из единственного через:

1) небольшие изменения в последней букве;

2) добавление специального окончания.

Данное окончание бывает разным у мужского и женского рода и отражает *грамматическое состояние* слова (см. вторую таблицу текущего урока).

В случае мужского целого множественного в *состоянии раф* (رَفْع) добавляется окончание وْنَ, а в *насб* (نَصْب) и *джарр* (جَرّ) – يْنَ. Например, عَابِد (*поклоняющийся*) становится عَابِدُوْنَ (*поклоняющиеся*) в *состоянии раф* (رَفْع) и عَابِدِيْنَ в *насб* (نَصْب) и *джарр* (جَرّ).

В случае женского целого множественного в *состоянии раф* (رَفْع) добавляется окончание اتٌ, а в *насб* (نَصْب) и *джарр* (جَرّ) – окончание اتٍ. Например, عَابِدَة (*поклоняющаяся*) становится عَابِدَاتٌ (*поклоняющиеся*) в *состоянии раф* (رَفْع) и عَابِدَاتٍ в *насб* (نَصْب) и *джарр* (جَرّ).

Важное замечание

Перед тем как перейти к следующему уроку, следует выучить склонения действительного причастия (см. последнюю таблицу этого урока).

---

[30] У некоторых слов есть только разбитое множественное, а у некоторых – лишь целое множественное. Редко бывает так, что у слова есть и разбитое, и целое множественное. *Действительные причастия* большей частью используют целое множественное.

Образование двойственного числа

Ед. ч.	Конечная цель	Шаг 1		Результат		Оконч.		Двойственное число
فَاعِلٌ делающий	муж., дв., раф	изменить огласовку последней буквы на фатху	⇒	فَاعِلَ	+	انِ	⇒	فَاعِلَانِ двое делающих
فَاعِلًا	муж., дв., насб	изменить огласовку последней буквы на фатху	⇒	فَاعِلَ	+	يْنِ	⇒	فَاعِلَيْنِ
فَاعِلٍ	муж., дв., джарр	изменить огласовку последней буквы на фатху	⇒	فَاعِلَ	+	يْنِ	⇒	فَاعِلَيْنِ
فَاعِلَةٌ делающая	жен., дв., раф	изменить огласовку последней буквы на фатху	⇒	فَاعِلَةَ	+	انِ	⇒	فَاعِلَتَانِ две делающих
فَاعِلَةً	жен., дв., насб	изменить огласовку последней буквы на фатху	⇒	فَاعِلَةَ	+	يْنِ	⇒	فَاعِلَتَيْنِ
فَاعِلَةٍ	жен., дв., джарр	изменить огласовку последней буквы на фатху	⇒	فَاعِلَةَ	+	يْنِ	⇒	فَاعِلَتَيْنِ

Образование целого множественного

Ед. ч.	Конечная цель	Шаг 1		Результат		Оконч.		Целое множественное
فَاعِلٌ делающий	муж., цел. мн., раф	изменить огласовку последней буквы на дамму	⇒	فَاعِلُ	+	وْنَ	⇒	فَاعِلُوْنَ делающие
فَاعِلًا	муж., цел. мн., насб	изменить огласовку последней буквы на кясру	⇒	فَاعِلِ	+	يْنَ	⇒	فَاعِلِيْنَ
فَاعِلٍ	муж., цел. мн., джарр	изменить огласовку последней буквы на кясру	⇒	فَاعِلِ	+	يْنَ	⇒	فَاعِلِيْنَ
فَاعِلَةٌ делающая	жен., цел. мн., раф	отбросить конечную ة	⇒	فَاعِلَ	+	اتٌ	⇒	فَاعِلَاتٌ делающие
فَاعِلَةً	жен., цел. мн., насб	отбросить конечную ة	⇒	فَاعِلَ	+	اتٍ	⇒	فَاعِلَاتٍ
فَاعِلَةٍ	жен., цел. мн., джарр	отбросить конечную ة	⇒	فَاعِلَ	+	اتٍ	⇒	فَاعِلَاتٍ

Действительное причастие

Женский род			Мужской род			
цел. мн.	дв.	ед.	цел. мн.	дв.	ед.	
فَاعِلَاتٌ делающие	فَاعِلَتَانِ две делающих	فَاعِلَةٌ делающая	فَاعِلُوْنَ делающие	فَاعِلَانِ двое делающих	فَاعِلٌ делающий	رَفْع
فَاعِلَاتٍ	فَاعِلَتَيْنِ	فَاعِلَةً	فَاعِلِيْنَ	فَاعِلَيْنِ	فَاعِلًا	نَصْب
فَاعِلَاتٍ	فَاعِلَتَيْنِ	فَاعِلَةٍ	فَاعِلِيْنَ	فَاعِلَيْنِ	فَاعِلٍ	جَرّ

Урок 12

Страдательное причастие (اِسْم اَلْمَفْعُوْل)

Принцип первый

Страдательное причастие (اِسْم اَلْمَفْعُوْل) обозначает то, по отношению к чему направлено действие, описываемое корневыми буквами. Например, ف–ع–ل означает «делать», а соответствующее страдательное причастие مَفْعُوْل означает «сделанный».

Принцип второй

Действительное причастие мужского рода образуется расстановкой трех корневых букв по модели مَفْعُوْل. Например, замена ف-, ع- и ل- позиций этой модели на ض–ر–ب (*бить*) образует مَضْرُوْب (*битый*) (см. схему далее).

Принцип третий

Действительное причастие женского рода образуется расстановкой трех корневых букв по модели مَفْعُوْلَة. Например, замена ف-, ع- и ل- позиций этой модели на ض–ر–ب (*бить*) образует مَضْرُوْبَة (*битая*).

Образование страдательного причастия мужского рода

مَفْعُوْل

сделанный

Шаг 1: разъедините буквы модели

مَ فْ عُ وْ ل

Шаг 2: замените буквы модели (ف–ع–ل)
на новые корневые (ض–ر–ب)

مَ ضْ رُ وْ ب

Шаг 3: соедините буквы для образования страдательного причастия

مَضْرُوْب

битый

Принцип четвертый

У *страдательного причастия* двойственное число и целое множественное образуются так же, как у *действительного причастия* (см. 11-й урок). *Страдательные причастия*, как правило, не используют разбитое множественное.

Важное замечание

До перехода к следующему уроку следует заучить склонения *страдательного причастия* (см. таблицу далее).

Страдательное причастие

Женский род			Мужской род			
цел. мн.	дв.	ед.	цел. мн.	дв.	ед.	
مَفْعُوْلَاتٌ сделанные	مَفْعُوْلَتَانِ две сделанных	مَفْعُوْلَةٌ сделанная	مَفْعُوْلُوْنَ сделанные	مَفْعُوْلَانِ двое сделанных	مَفْعُوْلٌ сделанный	رَفْع
مَفْعُوْلَاتٍ	مَفْعُوْلَتَيْنِ	مَفْعُوْلَةً	مَفْعُوْلِيْنَ	مَفْعُوْلَيْنِ	مَفْعُوْلًا	نَصْب
مَفْعُوْلَاتٍ	مَفْعُوْلَتَيْنِ	مَفْعُوْلَةٍ	مَفْعُوْلِيْنَ	مَفْعُوْلَيْنِ	مَفْعُوْلٍ	جَرّ

Урок 13

Имя времени и места (اِسْم اَلظَّرْف)

Принцип первый

Имя времени и места (اِسْم اَلظَّرْف) описывает либо *время* (*когда*), либо *место* (*где*) действия, указываемого корневыми буквами. Например, буквы ف–ع–ل означают «делать», а соответствующее *имя времени и места* مَفْعَل обозначает *место* или *время делания*.

Принцип второй

Имя времени и места образуется расстановкой трех корневых букв по модели مَفْعَل или مَفْعِل (см. таблицы этого урока). Каждый набор корневых букв будет использовать лишь одну из этих двух моделей. Например, замена ف-, ع- и ل-позиций этой модели на س–ج–د (*совершать земной поклон*) образует مَسْجِد (*место совершения земного поклона*).

Принцип третий

У *имени времени и места* нет формы женского рода.

Принцип четвертый

У *имени времени и места* двойственное число образуется так же, как у *действительного причастия* (см. 11-й урок).

Принцип пятый

В отличие от ранее рассмотренных форм имен, *имя времени и места* использует разбитое множественное. Как уже говорилось в 11-м уроке, разбитое множественное следует запоминать для каждого отдельного имени. Первая таблица текущего урока иллюстрирует обычную модель разбитого множественного для *имени времени и места*.

Принцип шестой

Как уже говорилось, имена выражают *грамматические состояния* посредством:

1) либо изменений в огласовке последней буквы слова;

2) либо изменений в буквах на конце слова.

Как правило, разбитое множественное выражает свое *грамматическое состояние* через изменение огласовки последней буквы:

1) *двойная дамма* (ٌ) указывает на *состояние раф* (رَفْع);

2) *двойная фатха* (ً) – на *насб* (نَصْب);

3) *двойная кясра* (ٍ) – на *джарр* (جَرّ).

Принцип седьмой

Разбитое множественное у *имени времени и места* формируется иначе и позволяет использовать лишь одинарную *дамму* (ُ) или же одинарную *фатху* (َ) на своей последней букве (см. таблицы этого урока). Такие слова называют *гойр-мунсариф* (غَيْر مُنْصَرِف). Они не приемлют на своей последней букве ни двойной огласовки (*танвина*), ни одинарной *кясры* (ِ). Поэтому у *гойр-мунсариф*:

1) одинарная *дамма* (ُ) указывает на *состояние раф* (رَفْع);

2) одинарная *фатха* (َ) – на *насб* (نَصْب) и *джарр* (جَرّ).

Важное замечание

Перед тем как перейти к следующему уроку нужно выучить склонения *имени времени и места* (см. таблицы далее).

Две модели имени времени и места

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَفَاعِلُ времена *или* места делания	مَفْعَلَانِ два времени *или* места делания	مَفْعَلٌ время *или* место делания	رَفْع
مَفَاعِلَ	مَفْعَلَيْنِ	مَفْعَلًا	نَصْب
مَفَاعِلَ	مَفْعَلَيْنِ	مَفْعَلٍ	جَرّ

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَفَاعِلُ времена *или* места делания	مَفْعِلَانِ два времени *или* места делания	مَفْعِلٌ время *или* место делания	رَفْع
مَفَاعِلَ	مَفْعِلَيْنِ	مَفْعِلًا	نَصْب
مَفَاعِلَ	مَفْعِلَيْنِ	مَفْعِلٍ	جَرّ

Урок 14

Имя орудия (اِسْم الْآلَة)

Принцип первый

Имя орудия (اِسْم الْآلَة) обозначает инструмент, который используется для действия, обозначаемого корневыми буквами. Например, буквы ف–ع–ل означают «делать», а соответствующее *имя орудия* مِفْعَل обозначает инструмент, используемый для совершения действия.

Принцип второй

Имя орудия образуется посредством расстановки корневых букв по одной из следующих моделей:

1) مِفْعَل;

2) مِفْعَلَة;

3) مِفْعَال.

Их называют малой, средней и длинной моделями в соответствии с количеством букв в каждой из них (см. таблицы далее). Наборы корневых букв могут использовать одну, две или сразу все три этих модели. Например, буквы ف–ت–ح означают «открыть», а их имя орудия مِفْتَاح обозначает инструмент, используемый для открытия (т. е. ключ).

Принцип третий

У *имени орудия* нет формы женского рода.

Принцип четвертый

Двойственное число у *имени орудия* образуется так же, как у *действительного причастия* (см. 11-й урок).

Принцип пятый

Имя орудия использует разбитое множественное, являющееся *гойр-мунсариф* (غَيْر مُنْصَرِف). Как уже говорилось, слова *гойр-мунсариф* не принимают ни двойной огласовки (*танвина*), ни одинарной *кясры* на последней своей букве (см. 13-й урок).

Важное замечание

До перехода к следующему уроку следует заучить склонения *имени орудия* (см. таблицы далее).

Три модели имени орудия

Короткая модель

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَفَاعِلُ инструменты делания	مِفْعَلَانِ два инструмента делания	مِفْعَلٌ инструмент делания	رَفْع
مَفَاعِلَ	مِفْعَلَيْنِ	مِفْعَلًا	نَصْب
مَفَاعِلَ	مِفْعَلَيْنِ	مِفْعَلٍ	جَرّ

Средняя модель

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَفَاعِلُ инструменты делания	مِفْعَلَتَانِ два инструмента делания	مِفْعَلَةٌ инструмент делания	رَفْع
مَفَاعِلَ	مِفْعَلَتَيْنِ	مِفْعَلَةً	نَصْب
مَفَاعِلَ	مِفْعَلَتَيْنِ	مِفْعَلَةٍ	جَرّ

Длинная модель

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَفَاعِيْلُ инструменты делания	مِفْعَالَانِ два инструмента делания	مِفْعَالٌ инструмент делания	رَفْع
مَفَاعِيْلَ	مِفْعَالَيْنِ	مِفْعَالًا	نَصْب
مَفَاعِيْلَ	مِفْعَالَيْنِ	مِفْعَالٍ	جَرّ

Урок 15

Имя превосходства (اِسْم اَلتَّفْضِيْل)

Принцип первый

Имя превосходства (اِسْم اَلتَّفْضِيْل) обозначает *превосходную* или *сравнительную* степень качества, описываемого тремя корневыми буквами. Например, буквы ف–ع–ل означают «делать», а их *имя превосходства* أَفْعَل обозначает «того, кто делает больше всех» *или* «того, кто делает больше».

Принцип второй

Имя превосходства мужского рода единственного числа образуется посредством расстановки трех корневых букв по модели أَفْعَل (см. первую таблицу этого урока). Например, замена ف-, ع- и ل-позиций этой модели на ك–ب–ر (*быть большим*) образует أَكْبَر (*наибольший* или *больший*). Эта модель – *гойр-мунсариф* (غَيْر مُنْصَرِف), а значит не приемлет двойной огласовки (*танвина*) и одинарной *кясры* на своей последней букве.

Принцип третий

Имя превосходства мужского рода применяет стандартное двойственное число и использует как целое, так и разбитое множественное (см. первую таблицу этого урока). Разбитое множественное *имени превосходства* мужского рода – *гойр-мунсариф* (غَيْر مُنْصَرِف).

Принцип четвертый

Имя превосходства женского рода образуется посредством расстановки трех корневых букв по модели فُعْلٰى.[31] Например, замена ف-, ع- и ل- позиций этой модели на ك–ب–ر (*быть большим*) образует كُبْرٰى (*наибольшая* или *бóльшая*). Смена *грамматического состояния* данной формы происходит без изменения конца слова. Поэтому модель здесь одна и та же для всех трех грамматических состояний (см. вторую таблицу текущего урока).

Принцип пятый

Имя превосходства женского рода применяет стандартное двойственное число и использует как целое, так и разбитое множественное (см. вторую таблицу этого урока).

Важное замечание

Перед тем как перейти к следующему уроку, следует выучить склонения *имени превосходства* (две следующих таблицы).

---

[31] Хотя последняя буква этого слова похожа на ي, однако это *алиф максура*. Данная буква, как и обычный алиф, приводит к продлению предшествующей фатхи.

Имя превосходства мужского рода

Мужской род				
разб. мн.	цел. мн.	дв.	ед.	
أَفَاعِلُ делающие больше (или больше всех)	أَفْعَلُوْنَ делающие больше (или больше всех)	أَفْعَلَانِ двое делающих больше (или больше всех)	أَفْعَلُ делающий больше (или больше всех)	رَفْع
أَفَاعِلَ	أَفْعَلِيْنَ	أَفْعَلَيْنِ	أَفْعَلَ	نَصْب
أَفَاعِلَ	أَفْعَلِيْنَ	أَفْعَلَيْنِ	أَفْعَلَ	جَرّ

Имя превосходства женского рода

Женский род				
разб. мн.	цел. мн.	дв.	ед.	
فُعَلٌ делающие больше (или больше всех)	فُعْلَيَاتٌ делающие больше (или больше всех)	فُعْلَيَانِ две делающих больше (или больше всех)	فُعْلٰى делающая больше (или больше всех)	رَفْع
فُعَلًا	فُعْلَيَاتٍ	فُعْلَيَيْنِ	فُعْلٰى	نَصْب
فُعَلٍ	فُعْلَيَاتٍ	فُعْلَيَيْنِ	فُعْلٰى	جَرّ

Урок 16
Шесть типов глагола породы I

Принцип первый

На третьем уроке فَعَلَ была представлена в качестве модели активного залога *глагола прошедшего времени*. Это лишь одна из возможных моделей. Некоторые модели включают в себя лишь огласовывание корневых букв, другие подразумевает включение дополнительных некорневых букв.[32] Модели, содержащие лишь корневые буквы (без дополнительных), относят к первой породе глаголов (*порода I*). Активный залог *прошедшего времени глагола породы I* имеет три возможные модели:

1) فَعَلَ;

2) فَعِلَ;

3) فَعُلَ.

Заметьте, что ف- и ل-позиции всегда огласованы *фатхой* (ـَـ), но изменяется огласовка ع-позиции.

[32] Породы глагола, образующиеся с помощью добавления некорневых букв, в данном томе не рассматриваются.

Принцип второй

Трехбуквенный корень практически всегда, за редким исключением, использует только эти три модели *породы I* активного залога *прошедшего времени*. Например, корневые буквы س–م–ع (*слышать*) по модели فَعِلَ образуют سَمِعَ (*он услышал*). А корневые буквы م–ر–ك (*быть благородным*) по модели فَعُلَ образуют كَرُمَ (*он был благородным*). Следует запоминать, какой набор букв какую модель использует.

Принцип третий

Пассивный залог *прошедшего времени глагола породы I* использует модель فُعِلَ. Эта модель рассматривалась на третьем уроке.

Принцип четвертый

Все модели *глагола прошедшего времени* как активного, так и пассивного залога, спрягаются с использованием окончаний, представленных во второй таблице третьего урока. При спряжении каждой из трех моделей активного залога *прошедшего времени глагола породы I* ع-позиция сохраняет свою огласовку (см. первую таблицу текущего урока).

Глагол породы I модели فَعِلَ

Лицо	Род	Число	Корень		Окончание		Активный залог
3	муж.	ед.	فعل			⇒	فَعِلَ
3	муж.	дв.	فعل	+	ا	⇒	فَعِلَا
3	муж.	мн.	فعل	+	وْا	⇒	فَعِلُوْا
3	жен.	ед.	فعل	+	تْ	⇒	فَعِلَتْ
3	жен.	дв.	فعل	+	تَا	⇒	فَعِلَتَا
3	жен.	мн.	فعل	+	نَ	⇒	فَعِلْنَ
2	муж.	ед.	فعل	+	تَ	⇒	فَعِلْتَ
2	муж.	дв.	فعل	+	تُمَا	⇒	فَعِلْتُمَا
2	муж.	мн.	فعل	+	تُمْ	⇒	فَعِلْتُمْ
2	жен.	ед.	فعل	+	تِ	⇒	فَعِلْتِ
2	жен.	дв.	فعل	+	تُمَا	⇒	فَعِلْتُمَا
2	жен.	мн.	فعل	+	تُنَّ	⇒	فَعِلْتُنَّ
1	муж./ жен.	ед.	فعل	+	تُ	⇒	فَعِلْتُ
1	муж./ жен.	дв./ мн.	فعل	+	نَا	⇒	فَعِلْنَا

Принцип пятый

На четвертом уроке يَفْعَلُ была представлена в качестве модели активного залога *глагола настоящего времени*. Это лишь одна из возможных моделей. *Глагол настоящего времени* всегда начинается с одной из следующих букв: أ, ت, ي или ن. У *глагола породы I* эта буква всегда огласована фатхой (َ). Но огласовка ع-позиции бывает разной. Поэтому у активного залога *настоящего времени глагола породы I* есть три возможных модели:

1) يَفْعَلُ;

2) يَفْعِلُ;

3) يَفْعُلُ.

Принцип шестой

Пассивный залог *настоящего времени глагола породы I* всегда следует модели يُفْعَلُ. Эта модель рассматривалась на четвертом уроке.

Принцип седьмой

Все модели *глагола настоящего времени* как активного, так и пассивного залога, спрягаются с использованием окончаний, показанных во второй таблице четвертого урока. При спряжении трех моделей активного залога *настоящего времени* ع-позиция всегда сохраняет свою огласовку (см. вторую таблицу текущего урока). Это верно для состояний *насб* (نَصْب) и *джазм* (جَزْم), а также для активного залога спряжений *усиления*, *веления* и *запрета*.

Пассивный залог всегда следует модели يُفْعَلُ. *Фатха* на ع-позиции остается в состояниях *насб* (نَصْب) и *джазм* (جَزْم), а также при пассивном залоге спряжений *усиления*, *веления* и *запрета*. В Приложениях приводятся полные спряжения корневых букв ض–ر–ب (*бить*) в качестве иллюстрации.

Принцип восьмой

Каждый набор корневых букв использует лишь одну из трех моделей активного залога *прошедшего времени* и одну из трех моделей активного залога *настоящего времени*. Например, корневые буквы ض–ر–ب следуют модели فَعَلَ в активном залоге *прошедшего времени* и يَفْعِلُ в активном залоге *настоящего времени*. Комбинирование всех вариаций, допустимых для огласовки ع-позиции, в активном залоге *прошедшего времени* и активном залоге настоящего времени дает девять сочетаний (см. третью таблицу этого урока). Но на практике используются лишь шесть из них. Их называют шестью типами *глагола породы I*.

Глагол породы I по модели يَفْعِلُ

Лицо	Род	Число	Оконч.		Корень		Префикс		Активный залог
3	муж.	ед.			فعل	+	ي	⇒	يَفْعِلُ
3	муж.	дв.	انِ	+	فعل	+	ي	⇒	يَفْعِلَانِ
3	муж.	мн.	وْنَ	+	فعل	+	ي	⇒	يَفْعِلُوْنَ
3	жен.	ед.			فعل	+	ت	⇒	تَفْعِلُ
3	жен.	дв.	انِ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعِلَانِ
3	жен.	мн.	نَ	+	فعل	+	ي	⇒	يَفْعِلْنَ
2	муж.	ед.			فعل	+	ت	⇒	تَفْعِلُ
2	муж.	дв.	انِ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعِلَانِ
2	муж.	мн.	وْنَ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعِلُوْنَ
2	жен.	ед.	يْنَ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعِلِيْنَ
2	жен.	дв.	انِ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعِلَانِ
2	жен.	мн.	نَ	+	فعل	+	ت	⇒	تَفْعِلْنَ
1	муж./ жен.	ед.			فعل	+	أ	⇒	أَفْعِلُ
1	муж./ жен.	дв./ мн.			فعل	+	ن	⇒	نَفْعِلُ

Сочетания моделей активного залога глагола породы I

Есть	يَفْعَلُ	فَعَلَ
Есть	يَفْعِلُ	فَعَلَ
Есть	يَفْعُلُ	فَعَلَ
Есть	يَفْعَلُ	فَعِلَ
Есть	يَفْعِلُ	فَعِلَ
Нет	يَفْعُلُ	فَعِلَ
Нет	يَفْعَلُ	فَعُلَ
Нет	يَفْعِلُ	فَعُلَ
Есть	يَفْعُلُ	فَعُلَ

Принцип девятый

В последней таблице текущего урока представлены образцы для каждого из шести типов *глагола породы I*:

1) на первой строчке – активный залог (3-е л., муж. р.) *глаголов прошедшего* и *настоящего времени*, *масдар*[33] в активном залоге и *действительное причастие*;

2) на второй строчке – пассивный залог (3-е л., муж. р.) *глаголов прошедшего* и *настоящего времени*, *масдар* в пассивном залоге и *страдательное причастие*;

3) на третьей строчке – *веление* и *запрет*;

4) на четвертой – *имя времени и места*, а также *имя орудия*;

5) на пятой – *имя превосходства* в мужском и женском роде.

Полная схема этого представлена в предпоследней таблице.

Принцип десятый

Тип Д глагола породы I (كَرُمَ) отличается от других типов в двух аспектах:

1) его действительное причастие образуется по модели فَعِيْل;

2) он не образует ни глаголов в пассивном (страдательном) залоге, ни *страдательного причастия*.

Все глаголы, следующие модели كَرُمَ, отличаются от других типов в этих двух аспектах.

---

[33] *Масдар* представляет собой отглагольное существительное корневых букв. Например, نَصْرًا, образованное от ن–ص–ر (*помогать*), означает «помощью». Чтобы сохранить ритм образцов, *масдар* представлен в состоянии *насб* (نَصْب).

Важное замечание

Каждый тип *глагола породы I*, представленный в последней таблице урока, должен быть заучен, и его следует полностью проспрягать. Например, نَصَرَ и نُصِرَ следует проспрягать по спряжениям *прошедшего времени*, продемонстрированных на третьем уроке, а يَنْصُرُ и يُنْصَرُ нужно проспрягать по состояниям *раф* (رَفْع), *насб* (نَصْب) и *джазм* (جَزْم), как показано на 4-м, 6-м и 7-м уроках. Также следует попрактиковаться в спряжении *усиления*, *веления*, *запрета* и склонении всех форм имен. В качестве иллюстрации Приложения включают полные спряжения корневых букв ض–ر–ب (*бить*).

Иллюстрация схемы глагольных форм

نَصَرَ	يَنْصُرُ	نَصْرًا[34]	فَهُوَ نَاصِرٌ
он помог	он помогает	помощью	*действительное причастие* – «помощник»
نُصِرَ	يُنْصَرُ	نَصْرًا	فَهُوَ مَنْصُوْرٌ
он получил помощь	он получает помощь	получением помощи	*страдательное причастие* – «помогаемый»
اَلْأَمرُ مِنْهُ اُنْصُرْ		وَالنَّهْيُ عَنْهُ لا تَنْصُرْ	
веление для этой формы – «помоги!»		а *запрет* для этой формы – «не помогай!»	
اَلظَّرْفُ مِنْهُ مَنْصَرٌ		وَالْآلَةُ مِنْهُ مِنْصَرٌ	
имя времени и места – «место *или* время помощи»		а *имя орудия* – «инструмент помощи»	
أَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ مِنْهُ أَنْصَرُ		وَالْمُؤَنَّثُ مِنْهُ نُصْرٰى	
имя превосходства – «помогающий больше (или больше всех)»		*имя превосходства* женского рода – «помогающая больше (или больше всех)»	

[34] См. предыдущий подстрочный комментарий.

Шесть типов глагола породы I

Порода I, тип А

نَصَرَ يَنْصُرُ نَصْرًا فَهُوَ نَاصِرٌ

نُصِرَ يُنْصَرُ نَصْرًا فَهُوَ مَنْصُوْرٌ

اَلْأَمْرُ مِنْهُ اُنْصُرْ وَالنَّهْيُ عَنْهُ لا تَنْصُرْ

اَلظَّرْفُ مِنْهُ مَنْصَرٌ وَالْآلَةُ مِنْهُ مِنْصَرٌ

أَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ مِنْهُ أَنْصَرُ وَالْمُؤَنَّثُ مِنْهُ نُصْرٰى

по модели فَعَلَ/يَفْعُلُ

У *прошедшего времени* (اَلْمَاضِي) имеется *фатха* на ع-позиции, а у настоящего времени на ع-позиции – *дамма*.

نَصَرَ (*он помог*)

Порода I, тип Б

ضَرَبَ يَضْرِبُ ضَرْبًا فَهُوَ ضَارِبٌ

ضُرِبَ يُضْرَبُ ضَرْبًا فَهُوَ مَضْرُوْبٌ

اَلْأَمْرُ مِنْهُ اِضْرِبْ وَالنَّهْيُ عَنْهُ لا تَضْرِبْ

اَلظَّرْفُ مِنْهُ مَضْرِبٌ وَالْآلَةُ مِنْهُ مِضْرَبٌ

أَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ مِنْهُ أَضْرَبُ وَالْمُؤَنَّثُ مِنْهُ ضُرْبٰى

по модели فَعَلَ/يَفْعِلُ

У *прошедшего времени* (اَلْمَاضِي) имеется *фатха* на ع-позиции, а у настоящего времени на ع-позиции – *кясра*.

ضَرَبَ (*он ударил*)

Порода I, тип В

سَمِعَ يَسْمَعُ سَمْعًا فَهُوَ سَامِعٌ

سُمِعَ يُسْمَعُ سَمْعًا فَهُوَ مَسْمُوْعٌ

اَلْأَمْرُ مِنْهُ اِسْمَعْ وَالنَّهْيُ عَنْهُ لا تَسْمَعْ

اَلظَّرْفُ مِنْهُ مَسْمَعٌ وَالْآلَةُ مِنْهُ مِسْمَعٌ

أَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ مِنْهُ أَسْمَعُ وَالْمُؤَنَّثُ مِنْهُ سُمْعٰى

по модели فَعِلَ/يَفْعَلُ

У *прошедшего времени* (اَلْمَاضِي) имеется *кясра* на ع-позиции, а у настоящего времени на ع-позиции – *фатха*.

سَمِعَ (*он слышал*)

فَتَحَ يَفْتَحُ فَتْحًا فَهُوَ فَاتِحٌ فُتِحَ يُفْتَحُ فَتْحًا فَهُوَ مَفْتُوْحٌ اَلْأَمْرُ مِنْهُ اِفْتَحْ وَالنَّهْيُ عَنْهُ لا تَفْتَحْ اَلظَّرْفُ مِنْهُ مَفْتَحٌ وَالْآلَةُ مِنْهُ مِفْتَحٌ أَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ مِنْهُ أَفْتَحُ وَالْمُؤَنَّثُ مِنْهُ فُتْحٰى	**Порода I, тип Г** по модели فَعَلَ/يَفْعَلُ У *прошедшего времени* (اَلْمَاضِي) имеется *фатха* на ع-позиции, и у настоящего времени на ع-позиции – *фатха*. فَتَحَ (*он открыл*)
كَرُمَ يَكْرُمُ كَرْمًا فَهُوَ كَرِيْمٌ اَلْأَمْرُ مِنْهُ اُكْرُمْ وَالنَّهْيُ عَنْهُ لا تَكْرُمْ اَلظَّرْفُ مِنْهُ مَكْرَمٌ وَالْآلَةُ مِنْهُ مِكْرَمٌ أَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ مِنْهُ أَكْرَمُ وَالْمُؤَنَّثُ مِنْهُ كُرْمٰى	**Порода I, тип Д** по модели فَعُلَ/يَفْعُلُ У *прошедшего времени* (اَلْمَاضِي) имеется *дамма* на ع-позиции, и у настоящего времени на ع-позиции – *дамма*. كَرُمَ (*он был благородным*)
حَسِبَ يَحْسِبُ حَسْبًا وَحِسَابًا[35] فَهُوَ حَاسِبٌ حُسِبَ يُحْسَبُ حَسْبًا وَحِسَابًا فَهُوَ مَحْسُوْبٌ اَلْأَمْرُ مِنْهُ اِحْسِبْ وَالنَّهْيُ عَنْهُ لا تَحْسِبْ اَلظَّرْفُ مِنْهُ مَحْسِبٌ وَالْآلَةُ مِنْهُ مِحْسَبٌ أَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ مِنْهُ أَحْسَبُ وَالْمُؤَنَّثُ مِنْهُ حُسْبٰى	**Порода I, тип Е** по модели فَعِلَ/يَفْعِلُ У *прошедшего времени* (اَلْمَاضِي) имеется *кясра* на ع-позиции, и у настоящего времени на ع-позиции – *кясра*. حَسِبَ (*он полагал*)

[35] Некоторые глаголы имеют несколько *масдаров*. В случае с حَسِبَ распространены два *масдара*, которые и приводятся здесь.

Приложения

Приложения на следующих страницах демонстрируют спряжения корневых букв ض–ر–ب (*ударить, бить*). Они представлены для повторения предыдущего материала и для лучшей демонстрации переводов различных форм глаголов и имен.

Прошедшее время: глагол породы I (тип Б)

Отрицание пасс. залога	Отрицание акт. залога	Пассивный залог	Активный залог
مَا ضُرِبَ он не был бит	مَا ضَرَبَ он не бил	ضُرِبَ он был бит	ضَرَبَ он бил
مَا ضُرِبَا они не были биты	مَا ضَرَبَا они не били	ضُرِبَا они были биты	ضَرَبَا они (дв., муж.) били
مَا ضُرِبُوْا они не были биты	مَا ضَرَبُوْا они не били	ضُرِبُوْا они были биты	ضَرَبُوْا они (мн., муж.) били
مَا ضُرِبَتْ она не была бита	مَا ضَرَبَتْ она не била	ضُرِبَتْ она была бита	ضَرَبَتْ она била
مَا ضُرِبَتَا они не были биты	مَا ضَرَبَتَا они не били	ضُرِبَتَا они были биты	ضَرَبَتَا они (дв., жен.) били
مَا ضُرِبْنَ они не были биты	مَا ضَرَبْنَ они не били	ضُرِبْنَ они были биты	ضَرَبْنَ они (мн., жен.) били
مَا ضُرِبْتَ ты не был бит	مَا ضَرَبْتَ ты не бил	ضُرِبْتَ ты был бит	ضَرَبْتَ ты бил
مَا ضُرِبْتُمَا вы не были биты	مَا ضَرَبْتُمَا вы не били	ضُرِبْتُمَا вы были биты	ضَرَبْتُمَا вы (дв., муж.) били
مَا ضُرِبْتُمْ вы не были биты	مَا ضَرَبْتُمْ вы не били	ضُرِبْتُمْ вы были биты	ضَرَبْتُمْ вы (мн., муж.) били
مَا ضُرِبْتِ ты не была бита	مَا ضَرَبْتِ ты не била	ضُرِبْتِ ты была бита	ضَرَبْتِ ты била
مَا ضُرِبْتُمَا вы не были биты	مَا ضَرَبْتُمَا вы не били	ضُرِبْتُمَا вы были биты	ضَرَبْتُمَا вы (дв., жен.) били
مَا ضُرِبْتُنَّ вы не были биты	مَا ضَرَبْتُنَّ вы не били	ضُرِبْتُنَّ вы были биты	ضَرَبْتُنَّ вы (дв., жен.) били
مَا ضُرِبْتُ я не был (-а) бит (-а)	مَا ضَرَبْتُ я не бил (-а)	ضُرِبْتُ я был (-а) бит (-а)	ضَرَبْتُ я бил (била)
مَا ضُرِبْنَا мы не были биты	مَا ضَرَبْنَا мы не били	ضُرِبْنَا мы были биты	ضَرَبْنَا мы били

Настоящее время: глагол породы I (тип Б)

Отрицание пасс. залога	Отрицание акт. залога	Пассивный залог	Активный залог
لا يُضْرَبُ его не бьют	لا يَضْرِبُ он не бьет	يُضْرَبُ его бьют	يَضْرِبُ он бьет
لا يُضْرَبَانِ их не бьют	لا يَضْرِبَانِ они не бьют	يُضْرَبَانِ их бьют	يَضْرِبَانِ они (дв., муж.) бьют
لا يُضْرَبُوْنَ их не бьют	لا يَضْرِبُوْنَ они не бьют	يُضْرَبُوْنَ их бьют	يَضْرِبُوْنَ они (мн., муж.) бьют
لا تُضْرَبُ ее не бьют	لا تَضْرِبُ она не бьет	تُضْرَبُ ее бьют	تَضْرِبُ она бьет
لا تُضْرَبَانِ их не бьют	لا تَضْرِبَانِ они не бьют	تُضْرَبَانِ их бьют	تَضْرِبَانِ они (дв., жен.) бьют
لا يُضْرَبْنَ их не бьют	لا يَضْرِبْنَ они не бьют	يُضْرَبْنَ их бьют	يَضْرِبْنَ они (мн., жен.) бьют
لا تُضْرَبُ тебя не бьют	لا تَضْرِبُ ты не бьешь	تُضْرَبُ тебя бьют	تَضْرِبُ ты (муж.) бьешь
لا تُضْرَبَانِ вас не бьют	لا تَضْرِبَانِ вы не бьете	تُضْرَبَانِ вас бьют	تَضْرِبَانِ вы (дв., муж.) бьете
لا تُضْرَبُوْنَ вас не бьют	لا تَضْرِبُوْنَ вы не бьете	تُضْرَبُوْنَ вас бьют	تَضْرِبُوْنَ вы (мн., муж.) бьете
لا تُضْرَبِيْنَ тебя не бьют	لا تَضْرِبِيْنَ ты не бьешь	تُضْرَبِيْنَ тебя бьют	تَضْرِبِيْنَ ты (жен.) бьешь
لا تُضْرَبَانِ вас не бьют	لا تَضْرِبَانِ вы не бьете	تُضْرَبَانِ вас бьют	تَضْرِبَانِ вы (дв., жен.) бьете
لا تُضْرَبْنَ вас не бьют	لا تَضْرِبْنَ вы не бьете	تُضْرَبْنَ вас бьют	تَضْرِبْنَ вы (мн., жен.) бьете
لا أُضْرَبُ меня не бьют	لا أَضْرِبُ я не бью	أُضْرَبُ меня бьют	أَضْرِبُ я бью
لا نُضْرَبُ нас не бьют	لا نَضْرِبُ мы не бьем	نُضْرَبُ нас бьют	نَضْرِبُ мы бьем

Настоящее время в насб и джазм: глагол породы I (тип Б)

Пассивный залог в джазм	Активный залог в джазм	Пассивный залог в насб	Активный залог в насб
لَمْ يُضْرَبْ он не был бит	لَمْ يَضْرِبْ он не бил	لَنْ يُضْرَبَ он никогда не будет бит	لَنْ يَضْرِبَ он никогда не ударит
لَمْ يُضْرَبَا они не были биты	لَمْ يَضْرِبَا они (дв. ч., муж. р.) не били	لَنْ يُضْرَبَا они никогда не будут биты	لَنْ يَضْرِبَا они никогда не ударят
لَمْ يُضْرَبُوْا они не были биты	لَمْ يَضْرِبُوْا они (мн. ч., муж. р.) не били	لَنْ يُضْرَبُوْا они никогда не будут биты	لَنْ يَضْرِبُوْا они никогда не ударят
لَمْ تُضْرَبْ она не была бита	لَمْ تَضْرِبْ она не била	لَنْ تُضْرَبَ она никогда не будет бита	لَنْ تَضْرِبَ она никогда не ударит
لَمْ تُضْرَبَا они не были биты	لَمْ تَضْرِبَا они (дв. ч., жен. р.) не били	لَنْ تُضْرَبَا они никогда не будут биты	لَنْ تَضْرِبَا они никогда не ударят
لَمْ يُضْرَبْنَ они не были биты	لَمْ يَضْرِبْنَ они (мн. ч., жен. р.) не били	لَنْ يُضْرَبْنَ они никогда не будут биты	لَنْ يَضْرِبْنَ они никогда не ударят
لَمْ تُضْرَبْ ты не был бит	لَمْ تَضْرِبْ ты не бил	لَنْ تُضْرَبَ ты никогда не будешь бит	لَنْ تَضْرِبَ ты никогда не ударишь
لَمْ تُضْرَبَا вы не были биты	لَمْ تَضْرِبَا вы (дв. ч., муж. р.) не били	لَنْ تُضْرَبَا вы никогда не будете биты	لَنْ تَضْرِبَا вы никогда не ударите
لَمْ تُضْرَبُوْا вы не были биты	لَمْ تَضْرِبُوْا вы (мн. ч., муж. р.) не били	لَنْ تُضْرَبُوْا вы никогда не будете биты	لَنْ تَضْرِبُوْا вы никогда не ударите
لَمْ تُضْرَبِيْ ты не была бита	لَمْ تَضْرِبِيْ ты не била	لَنْ تُضْرَبِيْ ты никогда не будешь бита	لَنْ تَضْرِبِيْ ты никогда не ударишь
لَمْ تُضْرَبَا вы не были биты	لَمْ تَضْرِبَا вы (дв. ч., жен. р.) не били	لَنْ تُضْرَبَا вы никогда не будете биты	لَنْ تَضْرِبَا вы никогда не ударите
لَمْ تُضْرَبْنَ вы не были биты	لَمْ تَضْرِبْنَ вы (мн. ч., жен. р.) не били	لَنْ تُضْرَبْنَ вы никогда не будете биты	لَنْ تَضْرِبْنَ вы никогда не ударите
لَمْ أُضْرَبْ я не был (-а) бит (бита)	لَمْ أَضْرِبْ я не бил (-а)	لَنْ أُضْرَبَ я никогда не буду бит	لَنْ أَضْرِبَ я никогда не ударю
لَمْ نُضْرَبْ мы не были биты	لَمْ نَضْرِبْ мы не били	لَنْ نُضْرَبَ мы никогда не будем биты	لَنْ نَضْرِبَ мы никогда не ударим

Усиление: глагол породы I (тип Б)

Пассивный залог	Активный залог
لَيُضْرَبَنَّ поистине, он будет бит	لَيَضْرِبَنَّ поистине, он ударит
لَيُضْرَبَانِّ поистине, они будут биты	لَيَضْرِبَانِّ поистине, они (дв. ч., муж. р.) ударят
لَيُضْرَبُنَّ поистине, они будут биты	لَيَضْرِبُنَّ поистине, они (мн. ч., муж. р.) ударят
لَتُضْرَبَنَّ поистине, она будет бита	لَتَضْرِبَنَّ поистине, она ударит
لَتُضْرَبَانِّ поистине, они будут биты	لَتَضْرِبَانِّ поистине, они (дв. ч., жен. р.) ударят
لَيُضْرَبْنَانِّ поистине, они будут биты	لَيَضْرِبْنَانِّ поистине, они (мн. ч., жен. р.) ударят
لَتُضْرَبَنَّ поистине, ты будешь бит	لَتَضْرِبَنَّ поистине, ты (муж. р.) ударишь
لَتُضْرَبَانِّ поистине, вы будете биты	لَتَضْرِبَانِّ поистине, вы (дв. ч., муж. р.) ударите
لَتُضْرَبُنَّ поистине, вы будете биты	لَتَضْرِبُنَّ поистине, вы (мн. ч., муж. р.) ударите
لَتُضْرَبِنَّ поистине, ты будешь бита	لَتَضْرِبِنَّ поистине, ты (жен. р.) ударишь
لَتُضْرَبَانِّ поистине, вы будете биты	لَتَضْرِبَانِّ поистине, вы (дв. ч., жен. р.) ударите
لَتُضْرَبْنَانِّ поистине, вы будете биты	لَتَضْرِبْنَانِّ поистине, вы (мн. ч., жен. р.) ударите
لَأُضْرَبَنَّ поистине, я буду бит	لَأَضْرِبَنَّ поистине, я ударю
لَنُضْرَبَنَّ поистине, мы будем биты	لَنَضْرِبَنَّ поистине, мы ударим

Веление: глагол породы I (тип Б)

Пассивный залог, усиленн.	Активный залог, усиленн.	Пассивный залог	Активный залог
لِيُضْرَبَنَّ поистине, он должен быть бит!	لِيَضْرِبَنَّ поистине, он должен бить!	لِيُضْرَبْ он должен быть бит!	لِيَضْرِبْ он должен бить!
لِيُضْرَبَانِّ поистине, они должны быть биты!	لِيَضْرِبَانِّ поистине, они должны бить!	لِيُضْرَبَا они должны быть биты!	لِيَضْرِبَا они должны бить!
لِيُضْرَبُنَّ поистине, они должны быть биты!	لِيَضْرِبُنَّ поистине, они должны бить!	لِيُضْرَبُوْا они должны быть биты!	لِيَضْرِبُوْا они должны бить!
لِتُضْرَبَنَّ поистине, она должна быть бита!	لِتَضْرِبَنَّ поистине, она должна бить!	لِتُضْرَبْ она должна быть бита!	لِتَضْرِبْ она должна бить!
لِتُضْرَبَانِّ поистине, они должны быть биты!	لِتَضْرِبَانِّ поистине, они должны бить!	لِتُضْرَبَا они должны быть биты!	لِتَضْرِبَا они должны бить!
لِيُضْرَبْنَانِّ поистине, они должны быть биты!	لِيَضْرِبْنَانِّ поистине, они должны бить!	لِيُضْرَبْنَ они должны быть биты!	لِيَضْرِبْنَ они должны бить!
لِتُضْرَبَنَّ поистине, будь бит!	اِضْرَبَنَّ поистине, бей!	لِتُضْرَبْ будь бит!	اِضْرِبْ бей!
لِتُضْرَبَانِّ поистине, будьте биты!	اِضْرَبَانِّ поистине, бейте!	لِتُضْرَبَا будьте биты!	اِضْرِبَا бейте!
لِتُضْرَبُنَّ поистине, будьте биты!	اِضْرَبُنَّ поистине, бейте!	لِتُضْرَبُوْا будьте биты!	اِضْرِبُوْا бейте!
لِتُضْرَبِنَّ поистине, будь бита!	اِضْرَبِنَّ поистине, бей!	لِتُضْرَبِيْ будь бита!	اِضْرِبِيْ бей!
لِتُضْرَبَانِّ поистине, будьте биты!	اِضْرَبَانِّ поистине, бейте!	لِتُضْرَبَا будьте биты!	اِضْرِبَا бейте!
لِتُضْرَبْنَانِّ поистине, будьте биты!	اِضْرَبْنَانِّ поистине, бейте!	لِتُضْرَبْنَ будьте биты!	اِضْرِبْنَ бейте!
لِأُضْرَبَنَّ поистине, я должен (-на) быть бит (-а)!	لِأَضْرَبَنَّ поистине, я должен (-на) бить!	لِأُضْرَبْ я должен (-на) быть бит (-а)!	لِأَضْرِبْ я должен (-на) бить!
لِنُضْرَبَنَّ поистине, мы должны быть биты!	لِنَضْرِبَنَّ поистине, мы должны бить!	لِنُضْرَبْ мы должны быть биты!	لِنَضْرِبْ мы должны бить!

Запрет: глагол породы I (тип Б)

Пассивный залог, усиленный	Активный залог, усиленный	Пассивный залог	Активный залог
لَا يُضْرَبَنَّ поистине, он не должен быть бит!	لَا يَضْرِبَنَّ поистине, он не должен бить!	لَا يُضْرَبْ он не должен быть бит!	لَا يَضْرِبْ он не должен бить!
لَا يُضْرَبَانِّ поистине, они не должны быть биты!	لَا يَضْرِبَانِّ поистине, они не должны бить!	لَا يُضْرَبَا они не должны быть биты!	لَا يَضْرِبَا они не должны бить!
لَا يُضْرَبُنَّ поистине, они не должны быть биты!	لَا يَضْرِبُنَّ поистине, они не должны бить!	لَا يُضْرَبُوْا они не должны быть биты!	لَا يَضْرِبُوْا они не должны бить!
لَا تُضْرَبَنَّ поистине, она не должна быть бита!	لَا تَضْرِبَنَّ поистине, она не должна бить!	لَا تُضْرَبْ она не должна быть бита!	لَا تَضْرِبْ она не должна бить!
لَا تُضْرَبَانِّ поистине, они не должны быть биты!	لَا تَضْرِبَانِّ поистине, они не должны бить!	لَا تُضْرَبَا они не должны быть биты!	لَا تَضْرِبَا они не должны бить!
لَا يُضْرَبْنَانِّ поистине, они не должны быть биты!	لَا يَضْرِبْنَانِّ поистине, они не должны бить!	لَا يُضْرَبْنَ они не должны быть биты!	لَا يَضْرِبْنَ они не должны бить!
لَا تُضْرَبَنَّ поистине, не будь бит!	لَا تَضْرِبَنَّ поистине, не бей!	لَا تُضْرَبْ не будь бит!	لَا تَضْرِبْ не бей!
لَا تُضْرَبَانِّ поистине, не будьте биты!	لَا تَضْرِبَانِّ поистине, не бейте!	لَا تُضْرَبَا не будьте биты!	لَا تَضْرِبَا не бейте!
لَا تُضْرَبُنَّ поистине, не будьте биты!	لَا تَضْرِبُنَّ поистине, не бейте!	لَا تُضْرَبُوْا не будьте биты!	لَا تَضْرِبُوْا не бейте!
لَا تُضْرَبِنَّ поистине, не будь бита!	لَا تَضْرِبِنَّ поистине, не бей!	لَا تُضْرَبِيْ не будь бита!	لَا تَضْرِبِيْ не бей!
لَا تُضْرَبَانِّ поистине, не будьте биты!	لَا تَضْرِبَانِّ поистине, не бейте!	لَا تُضْرَبَا не будьте биты!	لَا تَضْرِبَا не бейте!
لَا تُضْرَبْنَانِّ поистине, не будьте биты!	لَا تَضْرِبْنَانِّ поистине, не бейте!	لَا تُضْرَبْنَ не будьте биты!	لَا تَضْرِبْنَ не бейте!
لَا أُضْرَبَنَّ поистине, я не должен (-на) быть бит (-а)!	لَا أَضْرِبَنَّ поистине, я не должен (-на) бить!	لَا أُضْرَبْ я не должен (-на) быть бит (бита)!	لَا أَضْرِبْ я не должен (-на) бить!
لَا نُضْرَبَنَّ поистине, мы не должны быть биты!	لَا نَضْرِبَنَّ поистине, мы не должны бить!	لَا نُضْرَبْ мы не должны быть биты!	لَا نَضْرِبْ мы не должны бить!

Действительное причастие (اِسْم اَلْفَاعِل): глагол породы I (тип Б)

Женский род			Мужской род			
цел. мн.	дв.	ед.	цел. мн.	дв.	ед.	
ضَارِبَاتٌ бьющие	ضَارِبَتَانِ две бьющих	ضَارِبَةٌ бьющая	ضَارِبُوْنَ бьющие	ضَارِبَانِ двое бьющих	ضَارِبٌ бьющий	رَفْع
ضَارِبَاتٍ	ضَارِبَتَيْنِ	ضَارِبَةً	ضَارِبِيْنَ	ضَارِبَيْنِ	ضَارِبًا	نَصْب
ضَارِبَاتٍ	ضَارِبَتَيْنِ	ضَارِبَةٍ	ضَارِبِيْنَ	ضَارِبَيْنِ	ضَارِبٍ	جَرّ

Страдательное причастие (اِسْم اَلْمَفْعُوْل): глагол породы I (тип Б)

Женский род			Мужской род			
цел. мн.	дв.	ед.	цел. мн.	дв.	ед.	
مَضْرُوْبَاتٌ битые	مَضْرُوْبَتَانِ две битых	مَضْرُوْبَةٌ битая	مَضْرُوْبُوْنَ битые	مَضْرُوْبَانِ двое битых	مَضْرُوْبٌ битый	رَفْع
مَضْرُوْبَاتٍ	مَضْرُوْبَتَيْنِ	مَضْرُوْبَةً	مَضْرُوْبِيْنَ	مَضْرُوْبَيْنِ	مَضْرُوْبًا	نَصْب
مَضْرُوْبَاتٍ	مَضْرُوْبَتَيْنِ	مَضْرُوْبَةٍ	مَضْرُوْبِيْنَ	مَضْرُوْبَيْنِ	مَضْرُوْبٍ	جَرّ

Имя времени и места[36] (اِسْم اَلظَّرْف): глагол породы I (тип Б)

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَضَارِبُ места *или* времена битья	مَضْرِبَانِ два места *или* времени битья	مَضْرِبٌ место *или* время битья (например, поле боя)	رَفْع
مَضَارِبَ	مَضْرِبَيْنِ	مَضْرِبًا	نَصْب
مَضَارِبَ	مَضْرِبَيْنِ	مَضْرِبٍ	جَرّ

[36] Корневые буквы ض–ر–ب используют модель مَفْعِل для образования *имени времени и места*.

Имя орудия (اِسْم الْآلَة): глагол породы I (тип Б)

Короткая модель

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَضَارِبُ инструменты битья	مِضْرَبَانِ два инструмента битья	مِضْرَبٌ инструмент битья (например, молоток)	رَفْع
مَضَارِبَ	مِضْرَبَيْنِ	مِضْرَبًا	نَصْب
مَضَارِبَ	مِضْرَبَيْنِ	مِضْرَبٍ	جَرّ

Средняя модель

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَضَارِبُ инструменты битья	مِضْرَبَتَانِ два инструмента битья	مِضْرَبَةٌ инструмент битья (например, молоток)	رَفْع
مَضَارِبَ	مِضْرَبَتَيْنِ	مِضْرَبَةً	نَصْب
مَضَارِبَ	مِضْرَبَتَيْنِ	مِضْرَبَةٍ	جَرّ

Длинная модель

Мужской род			
разб. мн.	дв.	ед.	
مَضَارِيْبُ инструменты битья	مِضْرَابَانِ два инструмента битья	مِضْرَابٌ инструмент битья (например, молоток)	رَفْع
مَضَارِيْبَ	مِضْرَابَيْنِ	مِضْرَابًا	نَصْب
مَضَارِيْبَ	مِضْرَابَيْنِ	مِضْرَابٍ	جَرّ

Имя превосходства (اِسْم التَّفْضِيْل) мужского рода: глагол породы I[37]

Мужской род				
разб. мн.	цел. мн.	дв.	ед.	
أَكَابِرُ старшие, бóльшие (самые старшие, самые большие)	أَكْبَرُوْنَ старшие, бóльшие (самые старшие, самые большие)	أَكْبَرَانِ двое старших, бóльших (самых старших, самых больших)	أَكْبَرُ старший, бóльший (самый старший, самый большой)	رَفْع
أَكَابِرَ	أَكْبَرِيْنَ	أَكْبَرَيْنِ	أَكْبَرَ	نَصْب
أَكَابِرَ	أَكْبَرِيْنَ	أَكْبَرَيْنِ	أَكْبَرَ	جَرّ

Имя превосходства (اِسْم التَّفْضِيْل) женского рода: глагол породы I (тип Б)

Женский род				
разб. мн.	цел. мн.	дв.	ед.	
كُبَرٌ старшие, бóльшие (самые старшие, самые большие)	كُبْرَيَاتٌ старшие, бóльшие (самые старшие, самые большие)	كُبْرَيَانِ две старших, бóльших (самых старших, самых больших)	كُبْرَى старшая, бóльшая (самая старшая, самая большая)	رَفْع
كُبَرًا	كُبْرَيَاتٍ	كُبْرَيَيْنِ	كُبْرَى	نَصْب
كُبَرٍ	كُبْرَيَاتٍ	كُبْرَيَيْنِ	كُبْرَى	جَرّ

[37] Для лучшей демонстрации перевода *имени превосходства* здесь используются корневые буквы ك–ب–ر (*быть большим*).